

LAVASCIUGA

FREGADORAS - AUTO-LAVEUSES



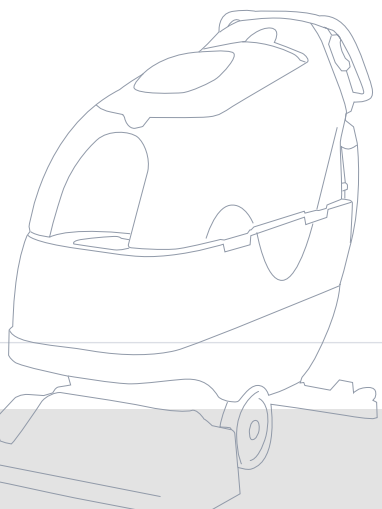
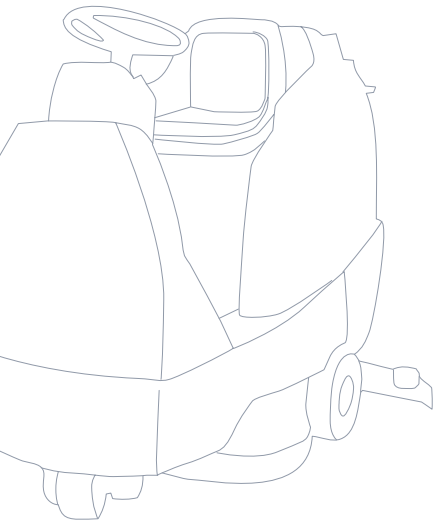
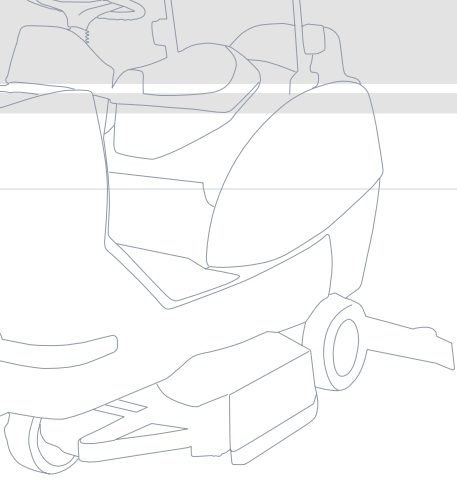
I
E
F



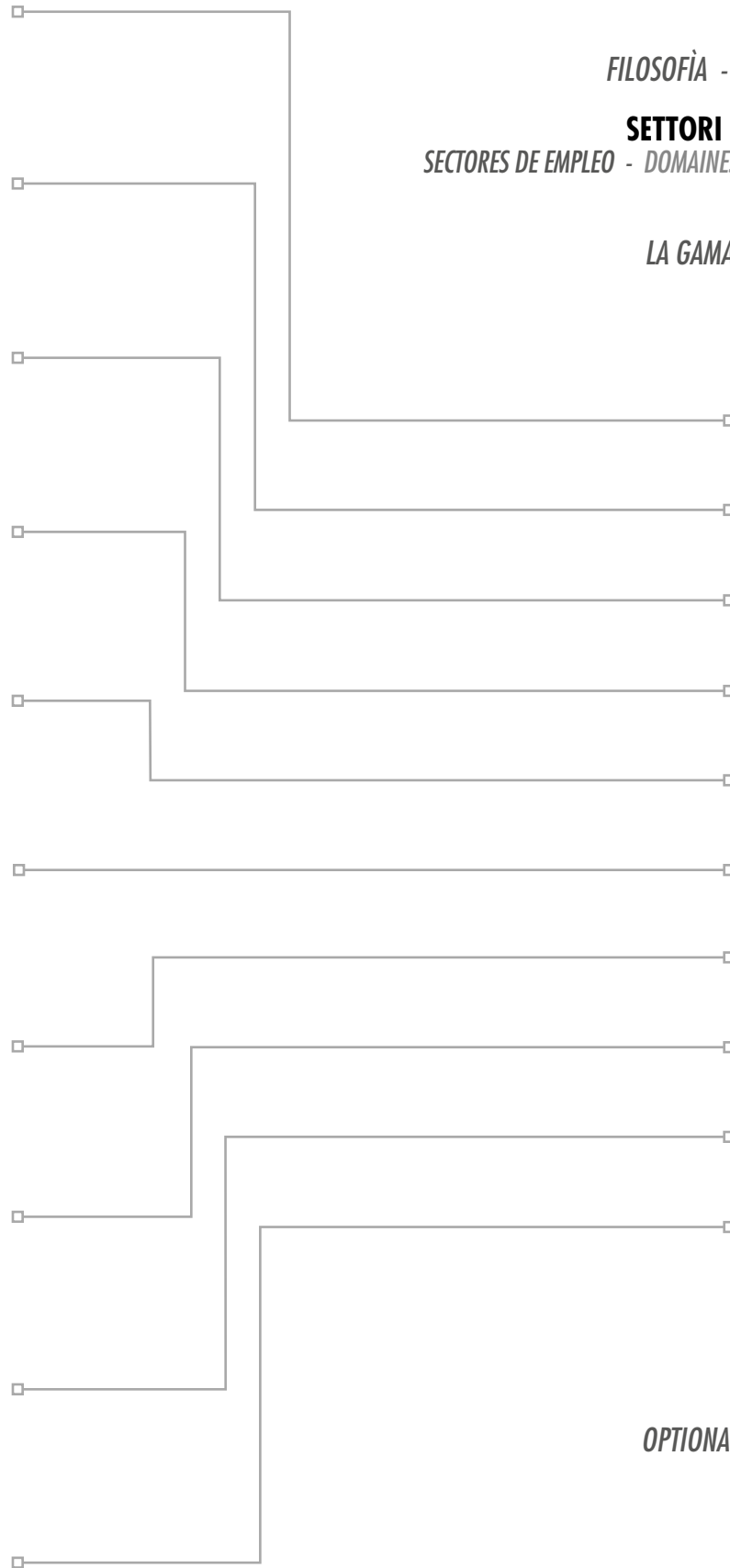
sweepers & scrubbers

LAVASCIUGA

FREGADORAS - AUTO-LAVEUSES



sweepers & scrubbers



L'AZIENDA 04
LA EMPRESA - LA SOCIÉTÉ

FILOSOFIA 16
FILOSOFIA - PHILOSOPHIE

SETTORI DI UTILIZZO 20
SECTORES DE EMPLEO - DOMAINES D'UTILIZATION

LA GAMMA 22
LA GAMA - LA GAMME

BIT 26

BYTE 30

GO 34

MEGA I 40

MEGA II 44

ELAN 50

DRIVE T 54

JUMBO 60

METRO 64

COMBO^{SA} 70

OPTIONAL 74
OPTIONAL - OPTIONAL

NOTE 76
NOTE - NOTE

L'AZIENDA

LA EMPRESA
LA SOCIÉTÉ



RCM OGGI

Nata nel 1967 come azienda produttrice di motoscope per la pulizia industriale, RCM si è presto affermata come realtà di primaria importanza a livello mondiale, diventando sinonimo di solidità e affidabilità. Qualità che hanno sempre contraddistinto la produzione RCM e che ora è possibile ritrovare anche nella gamma di lavasciuga. Chi sceglie RCM può contare su una tecnologia innovativa e soprattutto sull'assistenza ed il servizio di un fornitore che mette al primo posto la soddisfazione dei propri clienti in tutto il mondo.

6



RCM HOY EN DÍA

Nacida en el año 1967 como empresa fabricante de barredoras para la limpieza industrial, RCM ha afirmado con rapidez su posición a nivel mundial convirtiéndose en sinónimo de solidez y fiabilidad. Estas dos cualidades, que desde siempre han distinguido la producción de RCM, ahora pueden apreciarse también en la gama de lava-fregadoras. Quien opta por RCM se beneficia de una tecnología innovadora y de la asistencia y el servicio de un proveedor que pone en primer plano la satisfacción de sus clientes presentes en todo el mundo.



RCM AUJOURD'HUI

Fondée en 1967 comme fabricant de balayeuses pour le nettoyage industriel, RCM a su rapidement s'affirmer au niveau mondial grâce à la robustesse et à la fiabilité de ses produits. Ces qualités, qui caractérisent depuis toujours la production RCM, sont aujourd'hui également l'apanage de la gamme d'autolaveuses. En choisissant RCM, on est sûr de pouvoir compter sur une technologie novatrice et, surtout, sur l'assistance et le service d'un fabricant qui met au premier rang la satisfaction de ses clients dans le monde entier.



1898
PARMA

Ippolito Raimondi commercializzava le vetture Bernardi e costruisce le biciclette "Cypselus"

Ippolito Raimondi comercializaba los automóviles Bernardi y fabricaba las bicicletas "Cypselus"

Ippolito Raimondi commercialise les voitures Bernardi et produit les vélos « Cypselus »



1920
MODENA

Romeo Raimondi fonda la M&R (Malagoli & Raimondi) che produce ciclomotori e motori per l'agricoltura

Romeo Raimondi funda M&R (Malagoli & Raimondi), que produce ciclomotores y motores para la agricultura

Romeo Raimondi fonde la M&R (Malagoli & Raimondi) qui fabrique des cyclomoteurs et des moteurs agricoles



1933
MODENA

Viene costituita la R. e C. (Raimondi e Caiumi) poi RC (Raimondi Costruzioni) che produrrà motori marini, trattori agricoli e macchine movimento terra

Se constituye la empresa R. e C. (Raimondi e Caiumi), a continuación RC (Raimondi Costruzioni), que fabrica motores marinos, tractores agrícolas y máquinas de movimiento de tierra

Constitution de la R. & C. (Raimondi et Caiumi) puis de RC (Raimondi Costruzioni), qui produit des moteurs marins, tracteurs agricoles et engins de chantier



1967
CASINALBO

Viene costituita la RCM che inizia a costruire motoscope

Se constituye la empresa RCM, que empieza a fabricar barredoras industriales

Constitution de RCM, qui débute sa production de balayuses



1990
CASINALBO

Inizia la produzione di lavasciuga

Inicia la producción de fregadoras

Début de la production d'autolaveuses



LA NOSTRA STORIA

Quella di RCM (Raimondi Costruzioni Meccaniche) è una storia di passione per la meccanica di qualità che inizia alla fine dell'800 quando Ippolito Raimondi, a Parma, era titolare della concessionaria delle vetture Bernardi e costruiva le Cypselus, una "moderna" linea di biciclette. Nell'immediato primo dopoguerra, il figlio Romeo costituisce a Modena la MR che produce motocicli e motori per l'agricoltura, poi la RC, motori marini, trattori e macchine movimento terra. L'attuale RCM nasce nel 1967 a Casinalbo dove inizia a produrre le prime piccole motoscope meccanico-aspiranti della storia. Dopo Romeo, sono i figli Renzo, Roberto e Romolo a ereditarne la forte attitudine all'innovazione ed al rigoroso rispetto della qualità e già dalla metà degli anni '70, RCM assume quel ruolo di primo piano in campo internazionale che tuttora il mercato mondiale le riconosce. Dalla fine degli anni '80, è la quarta generazione della famiglia ad iniziare una "gavetta" che porterà presto i giovani Raimondi accanto ai fondatori, in ruoli di alta responsabilità. Oggi RCM produce una gamma completa di motoscope e lavasciuga. Tutto questo non sarebbe potuto accadere senza il contributo quotidiano di tutti quei collaboratori (dirigenti, impiegati e operai) che, oggi come nel passato, rappresentano il patrimonio più prezioso di RCM.



NUESTRA HISTORIA

La historia de RCM (Raimondi Costruzioni Meccaniche) es una historia de pasión por la mecánica de calidad que inicia a finales del siglo XIX, cuando Ippolito Raimondi era titular en Parma de la sociedad concesionaria de automóviles Bernardi y fabricaba la "moderna" línea de bicicletas denominada Cypselus. A principios del periodo de posguerra, su hijo Romeo constituye en Módena la MR, que fabrica motocicletas y motores para la agricultura, y a continuación la RC, que se encarga de motores marinos, tractores y máquinas de movimiento de tierra. La actual RCM nace en 1967 en Casinalbo, donde empieza a producir las primeras pequeñas barredoras mecánico-aspirantes de la historia. Después de Romeo, son sus hijos Renzo y Romolo quienes heredan su fuerte aptitud para la innovación y para el riguroso respeto por la calidad y, para mediados de los años 70, RCM ha logrado ya un papel protagonista a nivel internacional que todavía le es reconocido en nuestros días por el mercado mundial. A partir de finales de los años 80, la cuarta generación de la familia emprende una experiencia nueva que pronto situará a los jóvenes Raimondi al lado de los fundadores con papeles de alta responsabilidad. Hoy en día, RCM produce una gama completa de barredoras industriales y fregadoras. Cabe recordar que todo esto no hubiera podido suceder sin la contribución cotidiana de todos sus colaboradores (dirigentes, empleados y obreros), que, tanto hoy como en el pasado, representan el patrimonio más valioso de RCM.

NOTRE HISTOIRE

L'histoire de RCM (Raimondi Costruzioni Meccaniche) est une histoire de passion pour la mécanique de qualité qui débute à la fin du XIXe, quand Ippolito Raimondi, alors concessionnaire des voitures Bernardi à Parme, fabriquait les Cypselus, une ligne « moderne » de vélos. Après la guerre, son fils Romeo constitue à Modène la MR, qui produit des motocycles et moteurs agricoles, puis, la RC, qui fabrique des moteurs marins, tracteurs et engins de chantier. L'actuelle RCM est fondée en 1967 à Casinalbo, où sont produites les premières balayeuses mécaniques aspirantes de l'histoire. Après Romeo, ce sont ses fils Renzo, Roberto et Romolo qui poursuivent l'activité dans le sillon de l'innovation et du respect rigoureux de la qualité ; ainsi, dès le milieu des années 70, RCM s'affirme sur le marché comme société leader au niveau international. À partir de la fin des années 80, c'est au tour de la quatrième génération de la famille de débiter un parcours qui portera rapidement les jeunes Raimondi aux côtés des fondateurs, à des rôles d'importante responsabilité. Aujourd'hui, RCM fabrique une gamme complète de balayeuses et autolaveuses. Tout cela n'aurait pas été possible sans la contribution quotidienne de tous les collaborateurs (dirigeants, employés et ouvriers) qui, aujourd'hui comme dans le passé, représentent le patrimoine le plus précieux de RCM.

"PEOPLE & TECHNOLOGY"



Le parole **People & Technology** che accompagnano il marchio, significano che per noi dell'RCM le persone vengono sempre prima della naturale, continua ed indispensabile ricerca di efficienza tecnica.

10

*Las palabras **People & Technology** que acompañan la marca indican que para el personal de RCM las personas tienen aún más importancia que la natural, continua e indispensable búsqueda de eficiencia técnica.*

*Les mots **People & Technology** qui accompagnent la marque signifient que, chez RCM, les personnes ont toujours un rôle primordial, qui précède la naturelle, continue et indispensable recherche d'efficacité technique.*

RETE COMMERCIALE RED COMERCIAL - RÉSEAU COMMERCIAL



2 STABILIMENTI DI PRODUZIONE A CASINALBO (MODENA).
FÁBRICAS DE PRODUCCIÓN EN CASINALBO (MODENA).
ÉTABLISSEMENTS DE PRODUCTION À CASINALBO (MODENA).

7 FILIALI DI VENDITA IN SPAGNA, CINA E ITALIA
(EMILIA, LOMBARDIA, TOSCANA).
*FILIALES DE VENTA EN ESPAÑA, CHINA Y ITALIA (EMILIA,
LOMBARDIA, TOSCANA).*
*FILIALES DE VENTE EN ESPAGNE, CHINE ET ITALIE
(EMILIE, LOMBARDIE, TOSCANE).*

110 RIVENDITORI E CENTRI ASSISTENZA IN ITALIA.
REVENDEDORES Y CENTROS DE ASISTENCIA EN ITALIA.
REVENDEURS ET CENTRES D'ASSISTANCE EN ITALIE.

124 IMPORTATORI ESTERI IN 37 PAESI.
IMPORTADORES EN 37 PAÍSES.
IMPORTATEURS DANS 37 PAYS.

La rete commerciale e di assistenza RCM è a disposizione del clienti per consigliare la miglior soluzione di pulizia, formare gli operatori ed assistere le macchine in tutto il mondo.

La red comercial y de asistencia de RCM está a disposición de sus clientes para ayudarles a encontrar las soluciones de limpieza más apropiadas, para formar a sus operadores y para ofrecer asistencia técnica a las máquinas distribuidas en todo el mundo.

Le réseau commercial et de service après-vente RCM est à la disposition des clients pour conseiller la solution de nettoyage optimale, former les opérateurs et fournir l'assistance nécessaire pour les machines dans le monde entier.

FORMAZIONE FORMACIÓN - FORMATION



Profondamente convinta che la sua missione aziendale sia la soddisfazione del cliente, RCM organizza ogni anno decine corsi di aggiornamento e formazione per tecnici e venditori sia interni sia dei propri dealer.

Profundamente convencida de que su misión empresarial es la satisfacción del cliente, RCM organiza cada año decenas de cursos de actualización y formación para técnicos y vendedores, pertenecientes a su red de distribución o externos.

Fermement persuadée que la mission de l'entreprise est la satisfaction du client, RCM organise chaque année des dizaines de stages de recyclage et formation pour les techniciens et les vendeurs, aussi bien au niveau interne que pour ses distributeurs.

RICAMBI E ASSISTENZA PIEZAS DE REPUESTO Y ASISTENCIA PIÈCES DE RECHANGE ET ASSISTANCE



In tutto il mondo ogni giorno centinaia di migliaia di macchine RCM lavorano per pulire milioni di mq. di pavimenti di ogni tipo. Ancora oggi macchine RCM vendute oltre 25 anni fa, sono funzionanti e perfettamente assistite dalla nostra rete di Assistenza Tecnica nazionale ed internazionale. Il magazzino ricambi RCM conta oltre 15.000 articoli.

Cada día, centenas de miles de máquinas RCM trabajan en todo el mundo para limpiar millones de metros cuadrados de suelos de todo tipo. Existen aún máquinas de RCM vendidas hace más de veinticinco años que siguen funcionando perfectamente y gozando de nuestra red de asistencia técnica nacional e internacional. El almacén de piezas de repuesto de RCM cuenta con más de 15.000 artículos.

À travers le monde, chaque jour, des centaines de milliers de machines RCM travaillent pour nettoyer des millions de m² de sols de tous types. Aujourd'hui encore, des machines RCM vendues il y a plus de 25 ans sont utilisées et desservies parfaitement par notre réseau d'Assistance Technique, en Italie et à l'étranger. L'entrepôt des pièces de rechange RCM compte plus de 15.000 articles.



PROGETTAZIONE PROYECTO - CONCEPTION



Fin dalla sua nascita RCM si è proposta al mercato come una delle aziende più innovative sia nei sistemi progettuali, sia in quelli produttivi, sia nelle soluzioni tecniche. RCM progetta sulla base delle indicazioni ed esigenze di primarie imprese di pulizia con cui collabora, per offrire sempre un prodotto aggiornato alle richieste del mercato in continua evoluzione.

Desde su nacimiento, RCM se ha presentado en el mercado como una de las empresas más innovadoras tanto en lo que respecta a sus sistemas de elaboración de proyectos como a los sistemas productivos o a las soluciones técnicas aplicadas en ellos. RCM crea sus proyectos basándose en las indicaciones y en las exigencias de importantes empresas de limpieza, con las que ha establecido una relación de colaboración que le permite ofrecer siempre un producto actualizado y acorde a las necesidades de un mercado que se encuentra en continua evolución.

Dès sa création, RCM s'est proposée sur le marché comme l'une des entreprises les plus novatrices pour les outils de conception, les équipements de production et les solutions techniques adoptées. RCM collabore avec des entreprises de nettoyage de premier plan et conçoit ses produits sur la base de leurs indications et exigences, ce qui lui permet de toujours proposer des produits à la hauteur des demandes d'un marché en évolution continue.

PROVE E SICUREZZA ENSAYOS Y SEGURIDAD - ESSAIS ET SÉCURITÉ



Affidabilità e Sicurezza, sono i temi principali che guidano ogni scelta tecnica dei nostri progettisti. Un staff tecnico interno, che opera in stretto contatto con la facoltà di ingegneria dell'Università di Modena e Reggio Emilia, è dedicato esclusivamente alle prove di durata e di sicurezza perché ogni macchina sia realizzata in base alle norme di sicurezza internazionali.

Fiabilidad y seguridad son los temas principales que guían cada una de las decisiones tomadas por nuestros proyectistas. Un equipo técnico interno, que opera en estrecho contacto con la facultad de ingeniería de la universidad de Módena y Reggio de Emilia, se dedica exclusivamente a los ensayos de duración y de seguridad con el fin de garantizar que la fabricación de cada una de nuestras máquinas se lleve a cabo cumpliendo las normas de seguridad internacionales.

Fiabilité et Sécurité : ce sont des axes porteurs qui guident les choix techniques de nos concepteurs. Afin d'assurer que chaque machine soit réalisée conformément aux normes de sécurité internationales, une équipe technique interne s'occupe exclusivement des essais de durée et sécurité, en opérant en contact étroit avec la Faculté d'Ingénierie de l'Université de Modène - Reggio d'Émilie.

PRODUZIONE
PRODUCCIÓN - PRODUCTION



RCM non si limita ad assemblare le macchine ma produce in proprio i telai e diversi particolari meccanici. Questo permette il controllo completo sulla qualità dei componenti critici per l'affidabilità e funzionalità delle macchine.

RCM no se limita a montar sus máquinas, sino que fabrica también los bastidores y distintas piezas mecánicas. Esto hace posible un control completo de la calidad de los componentes críticos para la fiabilidad y funcionalidad de las mismas.

L'activité de RCM ne se limite pas à l'assemblage des machines ; elle fabrique dans ses établissements les châssis et les différentes pièces mécaniques. Ainsi, elle peut exercer un contrôle complet sur la qualité des composants critiques pour la fiabilité et le fonctionnement des machines.

ASSEMBLAGGIO MONTAJE - ASSEMBLAGE



16

Le linee di assemblaggio sono organizzate secondo i principi della "Lean Production" per assicurare la flessibilità necessaria a rispondere alle richieste di un mercato in continua evoluzione.

Las líneas de montaje están organizadas según los principios de la "Lean Production" a fin de garantizar la flexibilidad necesaria para poder responder a las necesidades de un mercado en continua evolución.

Les lignes d'assemblage sont organisées selon les principes de la production « à flux tendu », de manière à assurer la flexibilité nécessaire pour faire face aux demandes d'un marché en perpétuelle évolution.



CONTROLLO QUALITÀ CONTROL DE LA CALIDAD - CONTRÔLE QUALITÉ



Ogni macchina viene collaudata e regolata prima della consegna per garantire la perfetta funzionalità ed efficienza.

Antes de la entrega, cada máquina es sometida a un ajuste y una prueba de idoneidad que garantizan su perfecta funcionalidad y eficiencia.

Chaque machine est essayée et mise au point avant d'être expédiée, afin d'en garantir le fonctionnement correct et l'efficacité.

CERTIFICAZIONE CERTIFICAZIONE - CERTIFICAZIONE



Cardine da sempre della produzione RCM e punto fermo della propria filosofia costruttiva, la Qualità in RCM è certificata dal 1987. Oggi siamo Certificati ISO 9001-2008 dalla SGS.

Fundamento constante de la producción de RCM y punto fijo de su filosofía productiva, la calidad de RCM está certificada desde 1987 y ahora cuenta con la certificación ISO 9001-2008 de Sistema de Gestión de Calidad SGS.

Depuis toujours, la qualité caractérise la production RCM et constitue un point central de sa philosophie de production. Chez RCM, la qualité est certifiée depuis 1987 ; aujourd'hui, nous sommes certifiés ISO 9001-2008 par SGS.

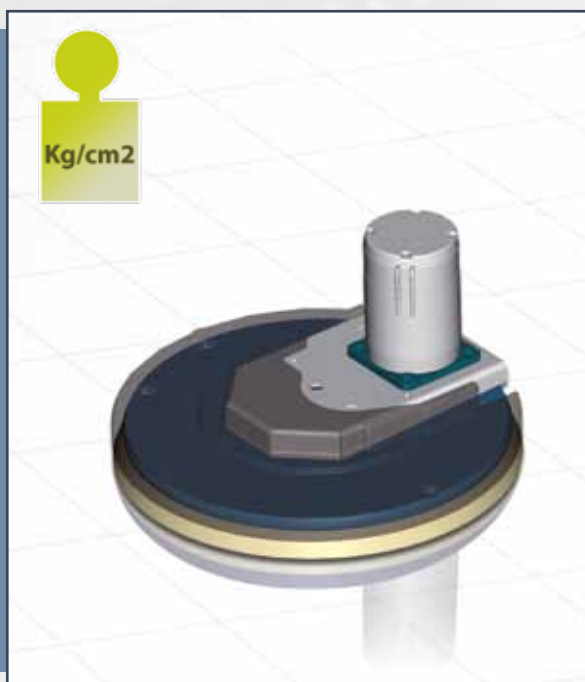


FILOSOFÍA DE PRODUCCIÓN PHILOSOPHIE DE PRODUCTION

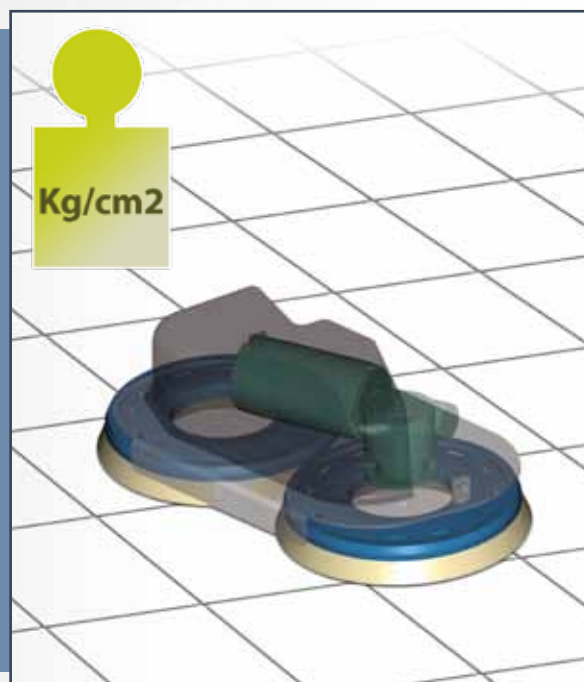
1) VARIETÀ DI BASAMENTI SPAZZOLE

Consente di avere sempre la macchina giusta ai diversi tipi pavimento e sporco. Tre i tipi di basamento spazzole disponibili:

- **MONOSPAZZOLA A DISCO:** per ottenere la massima uniformità di lavaggio, ideale per pavimenti lisci



- **DUE o TRE SPAZZOLE A DISCO:** per ottenere la massima pressione specifica (kg/cm^2) sul pavimento e adattabilità alle sconnessioni del pavimento, ideale per rimuovere lo sporco difficile



1) VARIEDAD DE BASES DE CEPILLOS

Para disponer siempre de la máquina más apropiada para cada tipo de pavimento y grado de suciedad. Hay tres tipos de bases de cepillos disponibles:

- **MONOCEPILLO DE DISCO:** permite lograr la máxima uniformidad de lavado, ideal para pavimentos lisos

1) PLUSIEURS OPTIONS DE TÊTE DE BROSSAGE

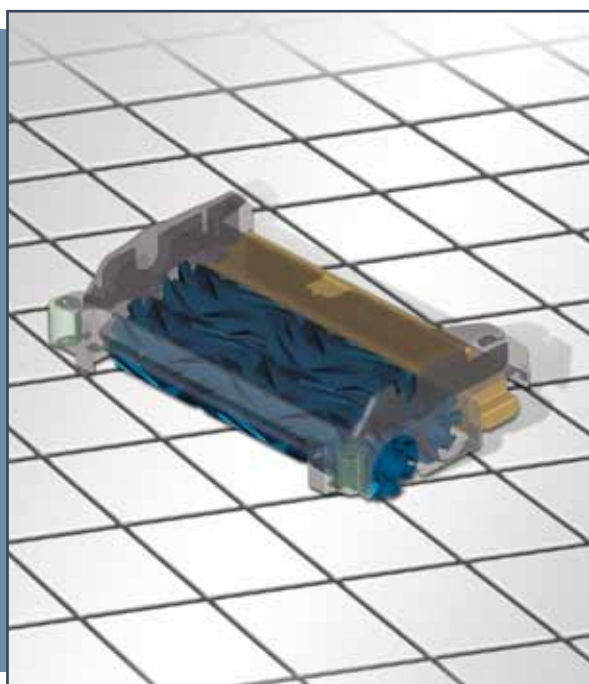
Pour toujours offrir une machine adaptée aux différents types de sols et de salissures. Trois types de tête de brossage sont disponibles:

- **MONOBROSSE DISQUE:** pour obtenir une uniformité de lavage optimale, idéale pour les sols lisses

- **DOS o TRES CEPILLOS DE DISCO:** para ejercer la máxima presión específica (kg/cm^2) sobre el pavimento y adaptarse a sus irregularidades, perfecta para eliminar la suciedad más persistente

- **DEUX ou TROIS BROSSES-DISQUES:** pour obtenir une pression spécifique élevée (kg/cm^2) sur le sol et s'adapter aux irrégularités du sol, idéale pour éliminer les salissures tenaces

- **DUE SPAZZOLE A RULLO:** per ottenere la massima efficienza con l'azione lavante e spazzante contemporanea, ideale per pavimenti con fughe profonde ed in gomma bullonata



- **DOS CEPILLOS DE RODILLO:** para conseguir la máxima eficiencia con una acción simultánea de lavado y cepillado, ideal para pavimentos con juntas profundas entre las baldosas o de goma atornillada
- **DEUX BROSSES CYLINDRIQUES:** pour obtenir une efficacité optimale grâce à l'action simultanée de lavage et balayage, idéale pour des sols avec joints profonds et en caoutchouc pastillé

2) ASCIUGATURA IN CURVA OTTIMALE

progettate per ottimizzare l'asciugatura all'interno ed all'esterno delle curve e ridurre il numero passaggi per raccogliere l'acqua lasciando il pavimento asciutto e sicuro.



2) OPTIMO SECADO EN CURVA

Para optimizar el secado en la parte interna y externa de las curvas y reducir el número de veces que es preciso pasar para recoger el agua y dejar el pavimento seco y transitable.

2) SÉCHAGE OPTIMAL DANS LES VIRAGES

Conçues de façon à optimiser le séchage du côté intérieur et extérieur des virages et à réduire le nombre de passages pour aspirer l'eau en laissant le sol sec et sûr.

FILOSOFÍA DE PRODUCCIÓN
PHILOSOPHIE DE PRODUCTION

3) SERBATOI SEPARATI IN POLIETILENE

Consentono di avere grande capacità contenendo le dimensioni della macchina. I serbatoi sono separati per evitare la contaminazione della soluzione detergente con l'acqua sporca recuperata. Hanno grandi aperture per pulirli con facilità. Sono anti urto e anti corrosione per durare nel tempo.



4) ERGONOMIA

Le macchine RCM offrono una corretta impostazione di guida, un'ottima visibilità sull'area di lavoro ed un facile accesso ai comandi concepiti per rispondere alle esigenze degli operatori professionali che le utilizzano per lunghi turni di lavoro.



3) TANQUES SEPARADOS DE POLIETILENO

Para disponer de una gran capacidad con dimensiones de la máquina reducidas. Los tanques están separados a fin de evitar la contaminación de la solución detergente con el agua sucia recuperada. Presentan grandes aberturas, para facilitar su limpieza. Son antigolpes y anticorrosión, por lo que garantizan una larga duración.

3) RÉSERVOIRS SÉPARÉS EN POLYÉTHYLÈNE

Ils assurent une capacité élevée tout en maintenant compactes les dimensions de la machine. Les réservoirs sont séparés afin d'éviter la contamination de la solution détergente avec l'eau sale récupérée. Les ouvertures amples permettent un nettoyage aisé. Ils sont anti-choc et anti-corrosion pour une durée de vie prolongée.

4) ERGONOMÍA

Las máquinas RCM ofrecen una correcta posición de conducción, una óptima visibilidad en el área de trabajo y un fácil acceso a los mandos. Han sido concebidas para satisfacer las necesidades de los operadores profesionales que deben utilizarlas durante largos turnos de trabajo.

4) ERGONOMIE

Les machines RCM assurent une posture de conduite correcte, une excellente visibilité de la zone de travail et un accès aisé aux commandes : elles sont conçues pour satisfaire les exigences des opérateurs professionnels qui les utilisent pendant plusieurs heures de travail.

5) MISURE MINIME DI INGOMBRO

La macchina, più leggera e manovrabile, permette di lavorare più velocemente e senza affaticarsi.



5) MEDIDAS MÍNIMAS DEL VOLUMEN OCUPADO

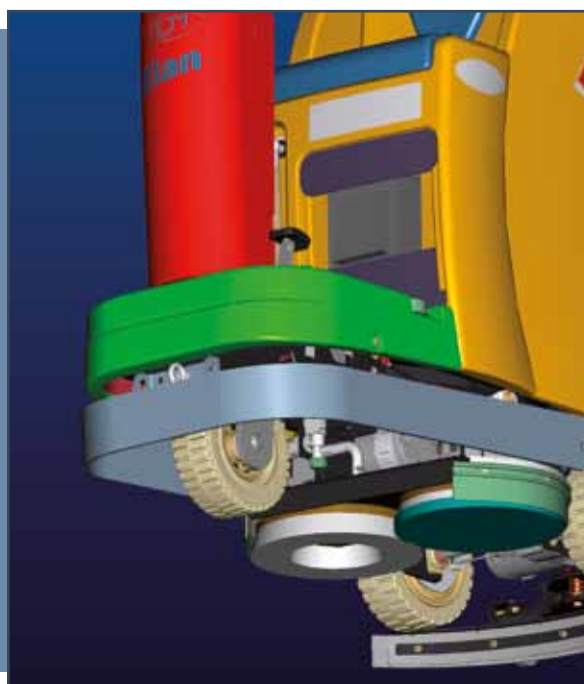
Las máquinas más ligeras y fáciles de maniobrar permiten trabajar más rápidamente sin cansarse.

5) ENCOMBREMENT RÉDUIT

Une machine plus légère et maniable permet de travailler plus rapidement et sans se fatiguer.

6) ROBUSTEZZA ED AFFIDABILITÀ

RCM sceglie componenti di qualità e soluzioni tecniche razionali per ridurre le possibilità di fermo macchina ed i costi di gestione e manutenzione.



6) SOLIDEZ Y FIABILIDAD

RCM elige componentes de calidad y soluciones técnicas racionales para reducir los costes de gestión y mantenimiento de sus máquinas y los posibles periodos de inactividad obligada.

6) SOLIDITÉ ET FIABILITÉ

RCM adopte des composants de qualité et des solutions techniques rationnelles afin de réduire les risques d'arrêt machine et les coûts de gestion et entretien..

SETTORI DI UTILIZZO

*SECTORES DE EMPLEO
DOMAINES D'UTILISATION*



22

INDUSTRIA

MANIFATTURIERA
ALIMENTARE
CHIMICA
CERAMICA
FONDERIE
ACCIAIERIE
ARTIGIANATO
OFFICINE
COSTRUZIONI

COMMERCIO

NEGOZI E SHOW ROOM
SUPERMERCATI
GRANDE DISTRIBUZIONE
PARCHEGGI

LOGISTICA

MAGAZZINI
CENTRI DI DISTRIBUZIONE
TRASPORTI TERRESTRI
TRASPORTI NAVALI
TRASPORTI FERROVIARI

SERVIZI

IMPRESE DI PULIZIA
NOLEGGIATORI ATTREZZATURE
PALESTRE
IMPIANTI SPORTIVI
HOTEL
BAR, RISTORANTI
PISCINE
AEROPORTI
STAZIONI
PORTI

SETTORE PUBBLICO

CITTA
PARCHEGGI
PORTICI
SCUOLE
UNIVERSITÀ
PARCHI
COMUNITÀ
OSPEDALI
CHIESE

PRIVATO

CONDOMINI
VILLE



INDUSTRIA

MANUFACTURERA
ALIMENTARIA
QUÍMICA
CERÁMICA
FUNDICIONES
ACERERÍAS
ARTESANÍA
TALLERES
CONSTRUCCIONES

COMERCIO

TIENDAS Y SALAS DE
EXPOSICIONES
SUPERMERCADOS
GRAN DISTRIBUCIÓN
APARCAMIENTOS

LOGÍSTICA

ALMACENES
CENTROS DE DISTRIBUCIÓN
TRANSPORTES TERRESTRES
TRANSPORTES NAVALES
TRANSPORTES FERROVIARIOS

SERVICIOS

EMPRESAS DE LIMPIEZA
EMPRESAS DE ALQUILER
DE EQUIPOS
GIMNASIOS
INSTALACIONES DEPORTIVAS
HOTELES
BARES, RESTAURANTES
PISCINAS
AEROPUERTOS
ESTACIONES
PUERTOS

SECTOR PÚBLICO

CIUDAD
APARCAMIENTOS
PÓRTICOS
ESCUELAS
UNIVERSIDADES
PARQUES
EDIFICIOS DE USO
COMUNITARIO
HOSPITALES
IGLESIAS

PRIVADO

BLOQUES DE
APARTAMENTOS
CHALÉS

INDUSTRIE

MANUFACTURIÈRE
ALIMENTAIRE
CHIMIQUE
CÉRAMIQUE
FONDERIES
ACIÉRIES
ARTISANAT
ATELIERS
CONSTRUCTIONS

COMMERCE

MAGASINS ET SALLES
D'EXPOSITION
SUPERMARCHÉS
GRANDE DISTRIBUTION
PARKINGS

LOGISTIQUE

ENTREPÔTS
CENTRES DE DISTRIBUTION
TRANSPORT TERRESTRE
TRANSPORT MARITIME
TRANSPORT FERROVIAIRE

SERVICES

ENTREPRISES DE NETTOYAGE
LOUEURS DE MATÉRIEL
GYMNASES
INSTALLATIONS SPORTIVES
HÔTELS
BARS, RESTAURANTS
PISCINES
AÉROPORTS
GARES
PORTS

SECTEUR PUBLIC

VILLES
PARKINGS
ARCADES
ÉCOLES
UNIVERSITÉS
PARCS
COLLECTIVITÉS
HÔPITAUX
ÉGLISES

PRIVÉ

IMMEUBLES EN
COPROPRIÉTÉ
VILLAS

GAMMA LAVASCIUGA

GAMA
FREGADORAS
GAMME
AUTO-LAVEUSES

LA GAMMA di lavasciuga pavimenti RCM comprende numerosi modelli e versioni per soddisfare diverse esigenze di pulizia. Sono progettate in collaborazione con imprese di pulizia e noleggiatori per rispondere all'utilizzo intensivo e continuativo caratteristico dei professionisti del pulito.

11 MODELLI
33 VERSIONI
11 MODELOS
33 VERSIONES
11 MODÈLES
33 VERSIONS

24



RESA ORARIA
RENDIMIENTO
DE LIMPIEZA
POR HORA
RENDEMENT
HORAIRE

80 m²/h

UOMO
HOMBRE
HOMME

FINO A 1590 m²/h
DA 385 A 530 mm DI PULIZIA
HASTA 1590 m²/h
DE 385 A 530 mm DE LIMPIEZA
JUSQU'À 1590 m²/h
DE 385 A 530 mm DE NETTOYAGE

OPERATORE A TERRA COMPATTE
OPERADOR A PIE COMPACTAS
AUTOTRACTÉES COMPACTES

FINO A 4000 m²/h
DA 500 A 800 mm DI PULIZIA
HASTA 4000 m²/h
DE 500 A 800 mm DE LIMPIEZA
JUSQU'À 4000 m²/h
DE 500 A 800 mm DE NETTOYAGE

OPERATORE A TERRA MEDIO GRANDI
OPERADOR A PIE COMPACTAS
AUTOTRACTÉES MOYENNES-GRANDES



sweepers & scrubbers

LA GAMA de fregadoras de pavimentos de RCM incluye numerosos modelos y versiones, capaces de satisfacer distintas exigencias de limpieza. Con el fin de adecuarlas a un uso intensivo y continuo, de tipo profesional, se proyectan en colaboración con empresas de limpieza y de alquiler de equipos.

LA GAMME d'autolaveuses RCM comprend un grand nombre de modèles et versions afin de couvrir les différentes exigences de nettoyage. Les machines sont conçues en collaboration avec des entreprises de nettoyage et des loueurs de matériel afin de s'adapter à l'utilisation intense et continue typique d'un emploi professionnel.



FINO A 4750 m²/h
DA 600 A 950 mm DI PULIZIA
HASTA 4750 m²/h
DE 600 A 950 mm DE LIMPIEZA
JUSQU'À 4750 m²/h
DE 600 A 950 mm DE NETTOYAGE

OPERATORE A BORDO COMPATTE
OPERADOR A BORDO COMPACTAS
AUTOPORTÉES COMPACTES

FINO A 16550 m²/h
DA 800 A 1400 mm DI PULIZIA
HASTA 16550 m²/h
DE 800 A 1400 mm DE LIMPIEZA
JUSQU'À 16550 m²/h
DE 800 A 1400 mm DE NETTOYAGE

OPERATORE A BORDO MEDIO GRANDI
OPERADOR A BORDO MEDIO-GRANDES
AUTOPORTÉES MOYENNES-GRANDES

UOMO A TERRA COMPATTE

*OPERADOR A PIE COMPACTAS
AUTOTRACTÉES COMPACTES*

26

BIT

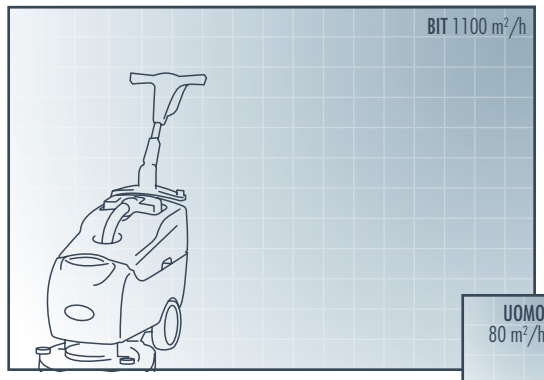




**AGILE, LEGGERA,
NON LASCIA TRACCE
DI BAGNATO, FACILE
DA TRASPORTARE**

*ÁGIL, LIGERA, COMPACTA,
NO DEJA RASTRO NI
HUJELLA DE HUMEDAD,
FÁCIL DE TRANSPORTAR*

*COMPACTE, LÉGÈRE, NE
LAISSE AUCUNE TRACÉ
D'HUMIDITÉ, FACILE À
TRANSPORTER*



391 CB



PULIZIA NELL'ANGOLO

Senza togliere le mani dall'impugnatura si mette il manubrio in posizione verticale in modo da poter uscire facilmente dall'angolo.

LIMPIEZA DE RINCONES

Sin soltar el manillar, ponerlo en posición vertical, a fin de poder realizar las maniobras necesarias para limpiar todos los rincones.

NETTOYAGE DANS LE COIN

Sans lâcher les mains en mettant le guidon en position verticale de sorte à pouvoir sortir aisement du coin.



BIT

Se avete spazi ingombri dove materialmente, non si possono usare macchine più grandi, se dovete fare pulizie di emergenza in presenza di pubblico oppure pulizia programmata in modo pratico e senza tempi morti, allora BIT darà il meglio di se stessa. E' una RCM e perciò aspettatevi che sia: semplice da usare, robusta, costante nelle prestazioni e in più **NON LASCIA TRACCE DI BAGNATO**.

Si usted tiene áreas donde el espacio es reducido, no podrá utilizar máquinas grandes, por lo que en caso de emergencia, para limpiar una determinada zona, la fregadora BIT dispone de un programa de limpieza práctico y rápido, dando lo mejor de si misma. Es una RCM y por lo tanto, podemos decir que: es de fácil uso, robusta, rendimiento constante, y NO DEJA HUELLAS DE HUMEDAD.

BIT est l'autolaveuse que RCM propose pour l'exécution rapide de l'entretien des petites et moyennes surfaces. Étant particulièrement maniable, elle permet de travailler aisément dans les espaces étroits ; de plus, elle est simple à utiliser et ne nécessite pas de formation spécifique. Elle est robuste, durable, constante dans les performances afin de garantir un rendement horaire stable et, de plus ... elle NE LAISSE PAS DE TRACES HUMIDES, quelle que soit la manœuvre effectuée.



ASCIUGATURA PERFETTA

Asciuga completamente all'interno ed all'esterno la traccia bagnata, lascia il pavimento asciutto e sicuro e riduce il tempo di pulizia.

SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada (boquilla secado parabólica), por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SÉCHAGE PARFAIT

Elle sèche complètement soit à l'intérieur qu'à l'extérieur la trace humide, en laissant le sol sec et sûr en réduisant ainsi le temps de nettoyage.



DOPPIA PROTEZIONE ASPIRAZIONE

Il motore di aspirazione ha una doppia protezione, dall'acqua con il galleggiante e dalla schiuma con la vaschetta in plastica.

PROTECCIÓN DE ASPIRACION

El motor de aspiración dispone de una triple protección: del agua con el flotador, de los detritos con el filtro, y de la espuma con la cubeta de plástico que retrasa su aspiración.

DOUBLE PROTECTION D'ASPIRATION

Le moteur d'aspiration a une double protection: contre l'eau avec le flotteur et contre la mousse avec le bac en plastique.



FACILE DA TRASPORTARE

Le ridotte dimensioni ed il manubrio ripiegabile permettono di trasportarla facilmente anche nel baule di un'autovettura.

FÁCIL TRANSPORTE

Las reducidas dimensiones y el manillar plegable, hace que sea posible el transporte de la misma, en el maletero de un coche.

FACILE À TRANSPORTER

Les dimensions réduites et le guidon inclinable permettent de la transporter aisément même dans le coffre d'une voiture.



MOTORIDUTTORE SPAZZOLA

Non ci sono cinghie ma un motoriduttore a bagno d'olio di provata robustezza e affidabilità nel tempo, come in tutte le lavasciuga professionali che si rispettano.

MOTOR REDUCTOR DE CEPILLO

El motor reductor en baño de aceite, prueba robustez y fiabilidad en el tiempo, como en todas las fregadoras de limpieza profesional.

MOTORIDUCTEUR BROSSE

À la place des ceintures il y a un motoriducteur à bain d'huile très robuste et fiable dans le temps, comme toutes les autolaveuses professionnels.



CARICA BATTERIA ON-BOARD

Basta collegare la spina alla rete elettrica e BIT si ricarica automaticamente senza rischi per la batteria.

CARGADOR DE BATERÍA A BORDO

Es suficiente con conectar el enchufe a la red eléctrica y BIT se recarga automáticamente sin riesgos para la batería.

CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ

Il suffit de connecter la prise d'alimentation au réseau électrique et BIT se recharge automatiquement sans aucun risque pour la batterie.



FACILE PULIZIA DEL SERBATOIO

Pulire il serbatoio di recupero è molto facile: il fondo è piatto ed inclinato verso il foro di uscita.

FÁCIL LIMPIEZA DEL DEPÓSITO

La limpieza del depósito de agua sucia es muy fácil: el fondo está inclinado hacia el orificio de salida.

SIMPLE NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Nettoyer le réservoir eau sale est très simple: le fonds est plat et incliné vers le trou de sortie.

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FACILE ACCESSO AI COMPONENTI

FÁCIL ACCESO A SUS COMPONENTES
ACCÈS FACILE AUX COMPOSANTS

SERBATOI ANTI URTO E CORROSIONE

TANQUE ANTIGOLPES Y ANTICORROSIÓN
RÉSERVOIR ANTI-CHOC ET ANTI-CORROSION

RUOTE ANTITRACCIA

RUEDAS ANTIHUELLAS
ROUES ANTI-TRACES

FACILE CARICO SOLUZIONE

FÁCIL CARGA DE SOLUCIÓN
REPLISSAGE AISÉ DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

TELAIO IN ACCIAIO CON TRATTAMENTO CATAFORESI

CHASIS DE ACERO
CON TRATAMIENTO DE CATAFORESIS
CHÂSSIS EN ACIER TRAITÉ ANTI-CORROSION

SERBATOIO RECUPERO ASPORTABILE

TANQUE DE RECUPERACIÓN EXTRAÍBLE
RÉSERVOIR EAU SALE AMOVIBLE



MANUBRIO RECLINABILE

Il manubrio può ruotare di 180° con un solo gesto: tutto avanti per ridurre il volume, in posizione di lavoro normale, tutto indietro per passare sotto i tavoli.

MANILLAR RECLINABLE

El manillar puede girar en 180° con un solo gesto: todo hacia adelante para reducir el volumen, en posición de trabajo normal, y todo inclinado para pasar por debajo de las mesas.

GUIDON INCLINABLE

Le guidon peut pivoter de 180° avec un simple geste: tout en avant pour réduire le volume, en position de travail normal, tout à l'arrière pour passer au dessous des tables.



SOLLEVAMENTO TERGIPAVIMENTO

Senza togliere le mani dall'impugnatura e con un semplice gesto molto naturale si solleva il tergipavimento per fare retromarcia senza danneggiarne le gomme.

LEVANTAMIENTO DE LA BOQUILLA DE SECADO

Con un simple gesto, se levanta la boquilla de secado para invertir sin dañar las gomas.

SOULEVEMENT DU SUCEUR

Sans enlever les mains des poignées et par un simple geste très naturel le suceur se soulève pour reculer sans abîmer les raquettes.



COMANDI SUL MANUBRIO

Senza togliere le mani dall'impugnatura si accende/spenge il motore spazzole e quello di aspirazione, si apre l'elettrovalvola, si aggiusta l'inclinazione del manubrio, si fa girare la spazzola.

CONTROL DEL MANILLAR

Desde donde se enciende y se apaga el motor de aspiración, se ajusta la inclinación del manillar, y el giro del cepillo.

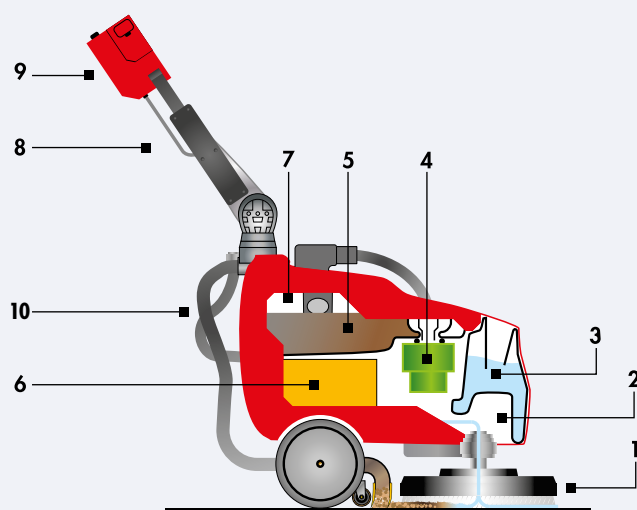
COMMANDES SUR LE GUIDON

Sans bouger les mains du guidon le moteur brosse s'allume/s'éteint et celui d'aspiration aussi, s'ouvre l'électrovanne, se règle le guidon, se fait tourner la brosse.

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇÉS		391 CB	391 C
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	385	385
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	450	450
NUMERO / TIPO SPAZZOLE	NÚMERO / TIPO DE CÉPILLOS	NUMERO / TYPE DE BROSSES		1 Disco Disco Disque	1 Disco Disco Disque
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	14	16
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	16	16
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	24	24
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE	w	510	620
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	n.-VAh (20h)	GEL 12-28	-
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Semi-automatica Semi-automática Semi-automatique	Semi-automatica Semi-automática Semi-automatique
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1130x500x1030	1130x500x1030
PESO IN ORDINE DI MARCIA*	PESO EN CONDIZIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	Kg	59,5	49
CARICA BATTERIA INCORPORATO	CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO	CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ		Standard	-
BLOCCO SPAZZOLA E SOLUZIONE AUTOMATICO	BLOQUEO DE CÉPILLOS Y SOLUCIÓN AUTOMÁTICO	COUPURE AUTOMATIQUE DE L'EAU DES L'ARRÊT DES BROSSES		Standard	Standard
PROTEZIONE SCARICA ECCESSIVA BATTERIA	PROTECCIÓN DESCARGA ECCESSIVA BATERÍA	PROTECTION CONTRE LA DÉCHARGE EXCESSIVE DE LA BATTERIE		Standard	Standard

* Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste * El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla * Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 - Spazzola | Cepillo
Balai
Motoréducteur
Motoréducteur |
| 2 - Motoriduttore | Motoréducteur
Motoréducteur |
| 3 - Serbatoio soluzione | Depósito agua limpia
Réservoir eau propre |
| 4 - Motore aspirazione | Motor aspiración
Moteur aspiration |
| 5 - Serbatoio recupero | Depósito agua sucia
Réservoir eau sale |
| 6 - Batterie | Baterías
Batteries |
| 7 - Stop aspirazione | Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration |
| 8 - Sollevamento tergipavimento | Elevación boquilla de secado
Soulèvement suceur |
| 9 - Manubrio | Manillar
Manche |
| 10 - Scarico recupero | Deposito agua sucia
Vidange eau sale |

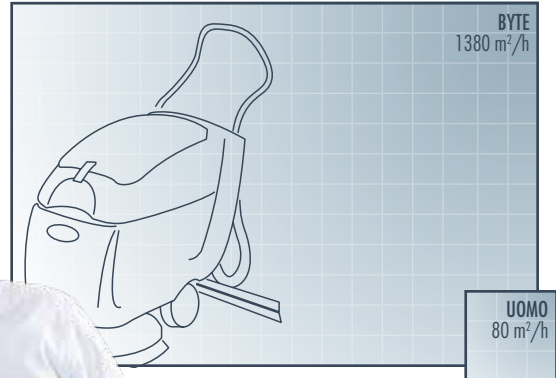
BYTE

RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA **RESA ORARIA**
RENDEMENT HORAIRE

**COMPATTA, AGILE,
NON LASCIA TRACCE
DI BAGNATO**

*COMPACTA, ÁGIL,
NO DEJA HUELLAS
DE HUMEDAD*

*COMPACTE ET MANIABLE,
ELLE NE LAISSE PAS DE
TRACES HUMIDES*



BYTE 461 CB

32

BYTE



BYTE

BYTE è la lavasciuga che RCM propone per svolgere rapidamente lavori di manutenzione di aree medio piccole. È facile da manovrare, per lavorare senza fatica in spazi angusti. È semplice da usare senza bisogno di particolare addestramento. È robusta per durare a lungo. È costante nelle prestazioni per garantire uno standard di resa oraria e in più... **NON LASCIA TRACCE DI BAGNATO** in qualunque manovra.

*BYTE es la fregadora propuesta por RCM para desempeñar rápidamente trabajos de mantenimiento en áreas pequeñas o medianas. Es fácil de maniobrar, por lo que permite trabajar sin fatiga en espacios reducidos. También es fácil de usar, por lo que no requiere una preparación particular. Es robusta, para durar en el tiempo. Sus prestaciones son constantes, por lo que garantiza un alto estándar de rendimiento horario, y además... **NO DEJA HUELLAS DE HUMEDAD** en ninguna maniobra.*

*BYTE est l'autolaveuse que RCM propose pour l'exécution rapide de l'entretien des petites et moyennes surfaces. Étant particulièrement maniable, elle permet de travailler aisément dans les espaces étroits ; de plus, elle est simple à utiliser et ne nécessite pas de formation spécifique. Elle est robuste, durable, constante dans les performances afin de garantir un rendement horaire stable et, de plus ... elle **NE LAISSE PAS DE TRACES HUMIDES**, quelle que soit la manœuvre effectuée.*



ASCIUGATURA PERFETTA

Asciuga completamente all'interno ed all'esterno la traccia bagnata, lascia il pavimento asciutto e sicuro e riduce il tempo di pulizia.

SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada, por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SÉCHAGE PARFAIT

Elle sèche complètement les traces humides à l'intérieur et à l'extérieur, en laissant le sol sec et sûr et en réduisant le temps de nettoyage.



PROTEZIONE ASPIRAZIONE

Il motore di aspirazione ha un tripla protezione, dall'acqua con il galleggiante, dai detriti con il filtro e dalla schiuma con la vaschetta in plastica che ne ritarda l'aspirazione.

PROTECCIÓN ASPIRACIÓN

El motor de aspiración dispone de una triple protección: del agua con el flotador, de los detritos con el filtro y de la espuma con la cubeta de plástico que retrasa su aspiración.

PROTECTION EN ASPIRATION

Le moteur d'aspiration a une triple protection : contre l'eau avec le flotteur, contre les résidus avec le filtre et contre la mousse avec le bac plastique qui retarde son aspiration.



TERGIPAVIMENTO

Il tergipavimento a V di 750 mm passa per le porte ed è facile da regolare in altezza ed inclinazione. Le gomme di smontano senza attrezzi e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado con forma de V de 750 mm pasa por las puertas. Su altura e inclinación pueden regularse fácilmente. Las gomas se desmontan sin necesidad de utilizar ninguna herramienta y pueden utilizarse en las cuatro esquinas.

SUCEUR

Le suceur en V de 750 mm passe par les portes et peut être facilement réglé en hauteur et inclinaison. Les barettes se déposent sans outils et sont réversibles 4 fois.



PULIZIA FACILE SERBATOIO

Pulire il serbatoio di recupero è molto facile: il fondo è piatto e inclinato verso il foro di uscita.

FÁCIL LIMPIEZA DEL TANQUE

Limpiar el tanque de recuperación es realmente fácil: el fondo es plano y está inclinado hacia el orificio de salida.

NETTOYAGE AISÉ DU RÉSERVOIR

Il est facile de vider le réservoir d'eau sale grâce au fond plat et incliné vers l'orifice de vidage.



PULIZIA FILO MURO

Pulire a filo muro è semplice con la ruotina laterale di appoggio che guida la macchina.

LIMPIEZA EN EL BORDE DE LA PARED

Limpiar en el borde de la pared es simple gracias a la rueda lateral de apoyo que guía la máquina.

NETTOYAGE AU RAS DES MURS

Le nettoyage au ras des murs s'effectue aisément grâce au galet de guidage latéral.



RICARICA BATTERIA

La ricarica della batteria è facilissima con il carica batteria automatico e con controllo della tensione montato di serie sulla macchina.

CARGADOR DE BATERIA

La recarga de la batería se realiza fácilmente con el cargador automático y con control de la tensión montado de serie en la máquina.

CHARGEUR DE BATTERIE

Le chargeur de batterie automatique doté de contrôle de la tension monté de série sur la machine facilite l'opération de recharge.

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MANUBRIO ERGONOMICO

MANILLAR ERGONÓMICO
GUIDON ERGONOMIQUE

LIVELLO E SCARICO SOLUZIONE

NIVEL Y DESAGÜE SOLUCIÓN
NIVEAU ET VIDAGE EAU PROPRE

FACILE ACCESSO AI COMPONENTI

FÁCIL ACCESO A SUS COMPONENTES
ACCÈS AISÉ AUX COMPOSANTS

TELAIO IN ACCIAIO CON TRATTAMENTO CATAFORESI

CHASIS DE ACERO
CON TRATAMIENTO CATAFORESIS
CHÂSSIS EN ACIER TRAITÉ CATAPHORÈSE

RUOTE ANTITRACCIA

RUEDAS ANTIHUELLAS
ROUES ANTI-TRACES

SERBATOIO RECUPERO ASPORTABILE

TANQUE DE RECUPERACIÓN EXTRAÍBLE
RÉSERVOIR EAU SALE AMOVIBLE

SERBATOI ANTI URTO E CORROSIONE

TANQUES ANTIGOLPE Y ANTICORROSIÓN
RÉSERVOIRS ANTI-CHOC
ET ANTI-CORROSION

FACILE CARICO SOLUZIONE

FÁCIL CARGA DE SOLUCIÓN
REPLISSAGE AISÉ DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

AQUA SAVER SYSTEM PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA

AQUA SAVER SYSTEM
PARA REDUCIR EL CONSUMO DE AGUA
SYSTÈME « AQUA SAVER » POUR LA
RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION D'EAU



34

BYTE

OPTIONAL OPCIONAL OPTION



NO.2 BATTERIE 12V-110AH (20H)
2 BATERÍAS 12V-110AH (20H)
2 BATTERIES 12 V – 110AH (20H)



SUPER SILENT
MOTOR DE ASPIRACIÓN SILENCIOSO
INSONORISATION « SUPER SILENT »

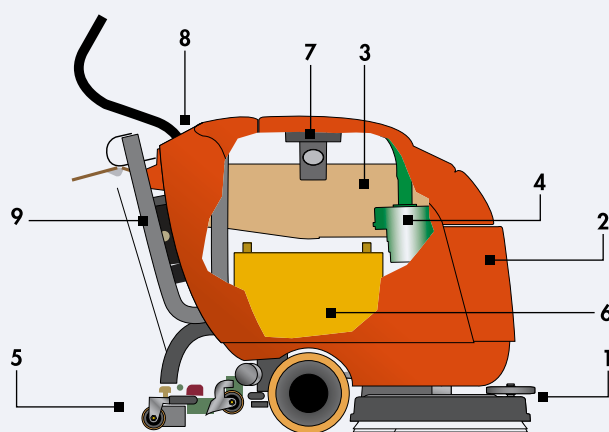


SPAZZOLE, DISCHI TRASCINATORI E ABRASIVI
CEPILLOS, DISCOS DE ARRASTRE Y ABRASIVOS
BROSSES, PLATEAUX D'ENTRAÎNEMENT ET ABRASIFS

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇÉS		461 CB	461 C
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	460	460
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	750	750
NUMERO / TIPO SPAZZOLE	NÚMERO / TIPO DE CÉPILLOS	NUMERO / TYPE DE BROSSES		1 Disco Disco Disque	1 Disco Disco Disque
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	30	30
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	30	30
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	24	220
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE	w	820	1650
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	n.-VAh (20h)	2-12-110	-
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Semi-automatica Semi-automática Semi-automatique	Semi-automatica Semi-automática Semi-automatique
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1110x770x1100	1110x770x1100
PESO IN ORDINE DI MARCIA*	PESO EN CONDICIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	Kg	120	70
CARICA BATTERIA INCORPORATO	CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO	CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ		Standard	-
BLOCCO SPAZZOLE E SOLUZIONE AUTOMATICO	BLOQUEO DE CÉPILLOS Y SOLUCIÓN AUTOMÁTICO	COUPURE AUTOMATIQUE DE L'EAU DÉS L'ARRÊT DES BROSSES		Standard	-
PROTEZIONE SCARICA ECCESSIVA BATTERIA	PROTECCIÓN DESCARGA ECCESSIVA BATERÍA	PROTECTION CONTRE LA DÉCHARGE EXCESSIVE DE LA BATTERIE		Standard	-

* Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste * El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla * Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- | | |
|--------------------------|--|
| 1 - Basamento spazzole | Cabezal cepillos
Tête de brosse |
| 2 - Serbatoio soluzione | Depósito agua limpia
Réservoir eau propre |
| 3 - Serbatoio recupero | Depósito agua sucia
Réservoir eau sale |
| 4 - Motore aspirazione | Motor aspiración
Moteur aspiration |
| 5 - Tergipavimento | Boquilla de secado
Suceur |
| 6 - Batteria | Batería
Batterie |
| 7 - Stop aspirazione | Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration |
| 8 - Plancia di controllo | Tablero de control
Tableau de bord |
| 9 - Tubo di scarico | Tubo de desagüe
Tuyau de vidage |

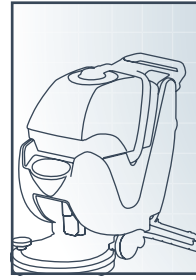
GO

RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA **RESA ORARIA**
RENDEMENT HORAIRE

**PICCOLA, VELOCE,
NON LASCIA TRACCE
DI BAGNATO**

*PEQUEÑA, RÁPIDA
NO DEJA HUELLAS
DE HUMEDAD*

*PETITE, RAPIDE
NE LAISSE PAS
DE TRACES HUMIDES*



GO 511 C
1500 m²/h
GO 552
1620 m²/h
GO 552T
2700m²/h
GO 531
1590 m²/h
GO 531T
2650 m²/h

UOMO
80 m²/h



GO 511C

GO 532

GO 531T

36

GO



GO

GO è la piccola lavasciuga che RCM ha ideato per la pulizia rapida di tutti quegli ambienti in cui è particolarmente importante fare presto e non lasciare mai tracce di bagnato. Passa dappertutto e si muove con agilità negli spazi più stretti ma la cosa che la distingue particolarmente è che non lascia tracce di bagnato qualsiasi manovra faccia. Tre versioni disponibili, a cavo o a batteria con trazione semi-automatica o a controllo elettronico.

GO es una fregadora de pequeñas dimensiones ideada por RCM para la limpieza rápida de todos los ambientes que exigen actuar con rapidez y no dejar huellas de humedad. Es capaz de pasar por cualquier sitio y se mueve con agilidad incluso en los espacios más estrechos, pero la característica que la distingue de manera particular es que no deja huellas de humedad, independientemente del tipo de maniobra que realice. Hay tres versiones disponibles: con cable, con batería con tracción semiautomática o a control electrónico.

GO est une autolaveuse compacte que RCM a conçu pour le nettoyage rapide des locaux où il faut travailler vite sans jamais laisser de traces humides. Elle se faufile partout et se déplace avec agilité dans les espaces les plus étroits, mais sa principale caractéristique est de ne jamais laisser de traces humides, indépendamment du type de manœuvre effectué. Trois versions sont disponibles : à câble ou à batterie, avec traction semi-automatique ou à contrôle électronique.

**ASCIUGATURA PERFETTA**

Asciuga completamente all'interno ed all'esterno la traccia bagnata, lascia il pavimento asciutto e sicuro e riduce il tempo di pulizia.

SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada, por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SÉCHAGE PARFAIT

Elle sèche complètement les traces humides à l'intérieur et à l'extérieur, en laissant le sol sec et sûr et en réduisant le temps de nettoyage.

**PROTEZIONE ASPIRAZIONE**

Il motore di aspirazione ha un tripla protezione, dall'acqua con il galleggiante, dai detriti con il filtro e dalla schiuma con la vaschetta in plastica che ne ritarda l'aspirazione.

PROTECCIÓN ASPIRACIÓN

El motor de aspiración está provisto de una triple protección: del agua con un flotador, de los detritos mediante un filtro y de la espuma gracias a una cubeta de plástico que retrasa su aspiración.

PROTECTION EN ASPIRATION

Le moteur d'aspiration a une triple protection: contre l'eau avec le flotteur, contre les résidus avec le filtre et contre la mousse avec le bac plastique qui retarde son aspiration.

**TERGIPAVIMENTO**

Il tergipavimento a V di 750 mm passa per le porte ed è facile da regolare in altezza ed inclinazione. Le gomme si smontano senza attrezzi e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado con forma de V de 750 mm pasa por las puertas. Su altura e inclinación pueden regularse fácilmente. Las gomas se desmontan sin necesidad de utilizar ninguna herramienta y pueden utilizarse en las cuatro esquinas.

SUCEUR

Le suceur en V de 750 mm passe par les portes et peut être facilement réglé en hauteur et inclinaison. Les barettes se déposent sans outils et sont réversibles 4 fois.

**MISURINO**

Il tappo di chiusura della grande bocca di carico del serbatoio soluzione fa anche da misurino per il detergente.

MEDIDOR

El tapón de cierre de la gran boca de carga del tanque de solución desarrolla también la función de medidor para el detergente.

MESURE

Le bouchon de fermeture du goulot de remplissage du réservoir eau propre sert également de mesure pour le détergent.

**SOLLEVAMENTO TERGI**

GO 511C ha un sistema di sollevamento automatico dei tergi per facilitare la retromarcia ed i trasferimenti.

LEVANTAMIENTO DE LA BOQUILLA DE SECADO

GO 511C tiene un sistema de levantamiento automático de la boquilla de secado que facilita la marcha atrás y los desplazamientos.

RELEVAGE SUCEUR

GO 511C est dotée d'un système de relevage automatique du suceur afin de faciliter la marche arrière et les déplacements.

**TRAZIONE A CONTROLLO ELETTRONICO**

Con il potenziometro si imposta la velocità desiderata (GO T).

CONTROL ELECTRONICO DE TRACCIÓN

Con el potenciómetro de ajuste la velocidad deseada (GO T).

TRACTION A CONTROLE ELECTRONIQUE

Le potentiomètre règle la vitesse désirée (GO T).

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SERBATOIO SOLUZIONE ASPORTABILE

TANQUE DE SOLUCIÓN EXTRAÍBLE
RÉSERVOIR EAU PROPRE AMOVIBLE

SCARICO SERBATOIO RECUPERO

DESAGÜE TANQUE RECUPERACIÓN
VIDANGE RÉSERVOIR EAU SALE

FACILE ACCESSO AI COMPONENTI

FÁCIL ACCESO A SUS COMPONENTES
ACCÈS AISÉ AUX COMPOSANTS

TELAIO IN ACCIAIO CON TRATTAMENTO CATAFORESI

CHASIS DE ACERO
CON TRATAMIENTO ANTICORROSIÓN
CHÂSSIS EN ACIER
TRAITÉ ANTI-CORROSION

SERBATOI ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE

TANQUES ANTIGOLPE Y ANTICORROSIÓN
RÉSERVOIRS ANTI-CHOC ET ANTI-CORROSION

MANUBRIO REGOLABILE

MANILLAR REGULABLE
GUIDON RÉGLABLE

AQUA SAVER SYSTEM PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA

AQUA SAVER SYSTEM
PARA REDUCIR EL
CONSUMO DE AGUA
SYSTÈME « AQUA SAVER »
POUR REDUIRE LA
CONSOMMATION D'EAU



LIVELLO E SCARICO SOLUZIONE

NIVEL Y DESAGÜE SOLUCIÓN
NIVEAU ET VIDANGE EAU PROPRE

RUOTE POLIURETANO

RUEDA DE POLIURETANO
ROUES EN POLYURÉTHANE



OPTIONAL OPCIONAL OPTION



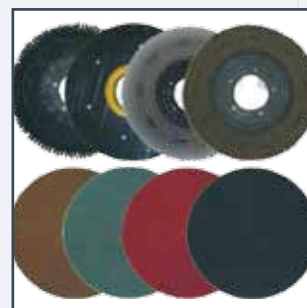
CARICA BATTERIA ON-BOARD
CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO
CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ



NO.2 BATTERIE 12V-110 Ah (20h)*
2 BATERÍAS 12 V-110 Ah (20h)
2 BATTERIES 12 V-110 Ah (20h)



MOTORE ASPIRAZIONE SILENZIATO
MOTOR DE ASPIRACIÓN SILENCIADO
MOTEUR D'ASPIRATION INSONORISÉ

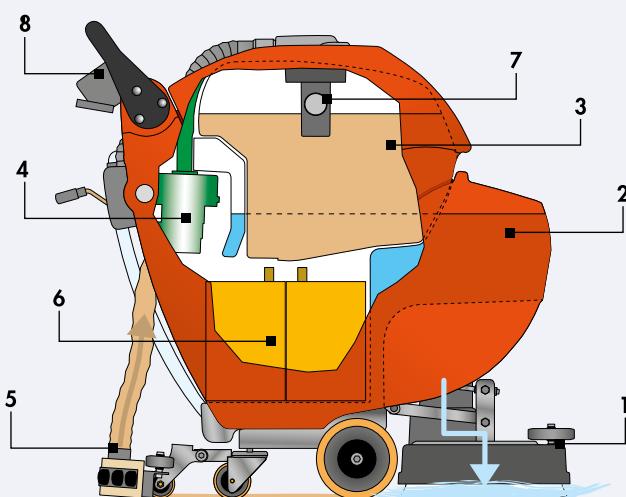


**SPAZZOLE, DISCHI
TRASCINATORI E ABRASIVI**
CEPILLOS, DISCOS DE ARRASTRE
Y ABRASIVOS
BROSSES, PLATEAUX
D'ENTRAÎNEMENT ET ABRASIFS

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANCAIS		511C	531	531T	552	552T
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	500	530	530	540	540
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	745	745	745	745	745
NUMERO / TIPO SPAZZOLE	NÚMERO / TIPO DE CÉPILLOS	NUMERO / TYPE DE BROSSES		1 Disco Disco Disque	1 Disco Disco Disque	1 Disco Disco Disque	2 Dischi Discos Disques	2 Dischi Discos Disques
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	45	45	45	45	45
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	48	48	48	48	48
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	230V-50hz 110V-60hz Optional	24	24	24	24
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE	w	1650	1000	1280	800	1080
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	n.-V-Ah (20h)	-	2-12-157	2-12-157	2-12-157	2-12-157
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Semi-automatica Semiautomática Semi-automatique	Semi-automatica Semiautomática Semi-automatique	Elettronica Electrónica Électronique	Semi-automatica Semiautomática Semi-automatique	Elettronica Electrónica Électronique
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1070x560x995	1220x550x1050	1220x550x1050	1120x560x1050	1120x560x1050
PESO IN ORDINE DI MARCIA*	PESO EN CONDICIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	kg	68	148	155	153	160
MOTORE ASPIRAZIONE SILENZIATO	MOTOR DE ASPIRACIÓN SILENCIADO	MOTEUR D'ASPIRATION INSONORISÉ				•		•

*Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste *El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla *Le poids comprend celui des batteries qui sont reportées dans le tableau quand nécessaires

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- | | |
|--------------------------|--|
| 1 - Basamento spazzole | Cabezal cepillos
Tête de brosseage |
| 2 - Serbatoio soluzione | Depósito agua limpia
Réservoir eau propre |
| 3 - Serbatoio recupero | Depósito agua sucia
Réservoir eau sale |
| 4 - Motore aspirazione | Motor aspiración
Moteur aspiration |
| 5 - Tergipavimento | Boquilla de secado
Suceur |
| 6 - Batteria* | Batería*
Batterie* |
| 7 - Stop aspirazione | Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration |
| 8 - Plancia di controllo | Tablero de control
Tableau de bord |

* solo per modello 532 e 532T sólo para modelo 532 y 532T unikt. versions 532 et 532T

UOMO A TERRA MEDIO-GRANDI

*OPERADOR A PIE
MEDIO-GRANDES
AUTOTRACTÉES
MOYENNES-GRANDES*

40

MEGA I

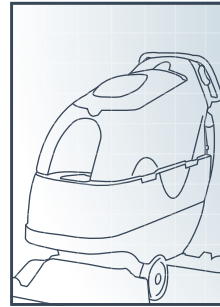




MEGA I

FORTE, SOLIDA, EVOLUTA
FUERTE, SÓLIDA, ROBUSTA
FORTE, SOLIDE, ÉVOLUÉE

REDA ORARIA
RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA *RENDEMENT HORAIRES*



MEGA 611 3000 m ² /h	MEGA 512 2500 m ² /h
MEGA 722 3650 m ² /h	MEGA 531 2650 m ² /h
	MEGA 552 2700 m ² /h

UOMO
80 m²/h



MEGA I 512

MEGA I 722

MEGA I 531

MEGA I 552

42

MEGA I



MEGA I

MEGA I è la nuova linea di lavasciuga operatore a terra per la pulizia di aree medio grandi. Due i modelli: MEGA I con sollevamento spazzole manuale e MEGA I S con sollevamento spazzole servoassistito e pressione regolabile. Cinque le versioni: monospazzola da 50 e 60 cm, due spazzole da 55 e 72 cm e a rulli controrotanti da 50 cm con carico detriti solidi. Molto robusta e affidabile, ma anche facile da guidare, MEGA I promette di essere un prezioso strumento di lavoro per i professionisti del cleaning.

MEGA I es la nueva línea de fregadoras de operador a pie, para la limpieza profesional de áreas medianas. Ambos modelos: MEGA I con elevación de cepillos manual y MEGA I S con elevación de cepillos automática y presión regulable. Está disponible en cinco versiones: con cepillo de 50 o 60 cm, con cepillo de 55 y 72 cm y a rulos cilíndricos de 50 cm con depósito de desechos sólidos.

MEGA I est la nouvelle ligne d'auto-laveuses accompagnées pour le nettoyage de surfaces de moyennes et grandes dimensions. Deux modèles sont disponibles : MEGA I avec levage des brosses manuel et MEGA I S avec levage des brosses servo-assisté et pression réglable. Cinq versions à disposition : monobrosse de 50 à 60 cm, double brosse de 55 à 72 cm et à rouleaux contre-rotatifs de 50 cm avec chargement déchets solides. Très robuste et fiable, mais aussi facile à conduire, MEGA I promet d'être un précieux instrument de travail pour les professionnels du nettoyage.



ASPIRAZIONE PROTETTA

Tre sono i gradi di protezione del motore di aspirazione: dall'acqua con il galleggiante, dai detriti con il filtro e dalla schiuma con la vaschetta.

ASPIRACIÓN PROTEGIDA

El motor de aspiración está previsto de una triple protección: del agua con un flotador, de los detritos mediante un filtro y de la espuma gracias a una cubeta de plástico que retrasa su aspiración.

ASPIRATION PROTEGEE

Il y a trois degrés de protection du moteur d'aspiration : de l'eau grâce au flotteur, des déchets grâce au filtre et de la mousse grâce à la barquette.



ASCIUGATURA PERFETTA

Un cinematismo semplice ma raffinato è alla base dell'asciugatura perfetta, interna ed esterna della pista lavata dalle spazzole.

UN SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada, por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SECHAGE PARFAIT

Un mécanisme simple mais raffiné est à la base du séchage parfait de la piste interne comme externe, lavée par les brosses.



CESTELLO DI RACCOLTA

Evita che detriti solidi aspirati da terra finiscano nel serbatoio recupero, intasandone lo scarico.

BANDEJA DE RESIDUOS

Evita los desechos sólidos que aspira desde el suelo, hacia el tanque de recuperación sin tapan la manguera de desagüe.

PANIER DE RECOLTE

Évite que des déchets solides aspirés par terre ne finissent dans le réservoir de récupération et en obstruent la vidange.



GUIDA PRECISA E SICURA

Con le solide impugnature e lo speciale sistema di controllo della velocità, la guida è precisa e sicura.

CONDUCCIÓN PRECISA Y SEGURA

Con la sólida empuñadura y el especial control de velocidad, la conducción es precisa y segura.

CONDUITE PRÉCISE ET SÛRE

Avec ses poignées solides et son système de contrôle de la vitesse spéciale, la conduite est précise et sûre.



PRESSIONE VARIABILE

Con MEGA S si può scegliere quanta pressione dare alle spazzole che si sollevano automaticamente a macchina ferma.

PRESIÓN VARIABLE

Con Mega S se puede regular la presión de los cepillos que se elevan automáticamente con la máquina parada.

PRESSION DES BROSSES VARIABLE

Avec MEGA S on peut choisir quelle pression mettre sur les brosses qui se lèvent automatiquement quand la machine est à l'arrêt.



FACILITA' DI INTERVENTO

Una cura particolare è stata riservata all'accessibilità e agli interventi di manutenzione dei comandi elettrici.

FÁCIL USO

Fácil acceso y mantenimiento a los mandos de control.

FACILE D'INTERVENTION

Une attention particulière a été réservée à l'accessibilité et aux interventions d'entretien des commandes électriques.

MEGA I

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AQUA SAVER SYSTEM PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA



AQUA SAVER SYSTEM
PARA REDUCIR EL CONSUMO DE AGUA
SYSTÈME « AQUA SAVER » POUR LA
RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION D'EAU

AMPIA APERTURA SERBATOIO DI RECUPERO

FÁCIL LIMPIEZA DEL TANQUE
GRANDE OUVERTURE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

SERBATOI IN POLIETILENE ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE

TANQUES DE POLIETILENO A PRUEBA DE GOLPES Y ANTI-CORROSIVOS
RÉSERVOIRS EN POLYÉTHYLÈNE ANTI CORROSIF ET ANTI COUPS

FACILE CARICO SOLUZIONE

FÁCIL CARGA DE SOLUCIÓN
REMPLISSAGE FACILE DE SOLUTION LAVANTE

BLOCCO SPAZZOLE A SALVAGUARDIA DELLE SUPERFICI DELICATE

BLOQUE DE CEPILLOS PARA PROTEGER LAS
SUPERFICIES DELICADAS
ARRÊT AUTOMATIQUE DES BROSSES POUR LA
SAUVEGARDE DES SUPERFICIES DELICATES

PRESIONE DELLE SPAZZOLE VARIABILE *

PRESIÓN DE LOS CEPILLOS VARIABLE
PRESSION DES BROSSES VARIABLE

MOTORE ASPIRAZIONE INSONORIZZATO

MOTOR DE ASPIRACIÓN INSONORIZADO
MOTEUR D'ASPIRATION INSONORISÉ



LIVELLO SERBATOIO SOLUZIONE

NIVEL Y DESAGÜE SOLUCIÓN
NIVEAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION LAVANTE

SCARICO SERBATOIO SOLUZIONE

DESAGÜE SOLUCIÓN
VIDANGE RÉSERVOIR DE SOLUTION LAVANTE

RUOTE IN POLIURETANO ANTITRACCIA

RUEDAS DE POLIURETANO ANTI HUELLAS
ROUES EN POLYURÉTHANE ANTI-TRACES

IL BASAMENTO A RULLI LAVA E RACCOGLIE I DETRITI

LA BASE DE RODILLOS LAVA Y RECOGE DETRITOS
LA TÊTE DE BROSSES À ROULEAUX LAVE ET RAMASSE
LES PETITS DÉCHETS

512R

OPTIONAL OPCIONAL OPTION

44

MEGA I



FRENO DI STAZIONAMENTO

CAJA
FREIN DE STATIONNEMENT



DOSATORE DETERGENTE ON BOARD

DOSIFICACIÓN DETERGENTE A BORDO
DOSEUR DE DETERGENT INCORPORE



CARICA BATTERIE ON BOARD

CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO
CHARGEUR DE BATTERIES INCORPORE

* SOLO PER LE VERSIONI MEGA I S * SOLO PARA MEGAI VERSIONES S * UNIQUEMENT POUR LES VERSIONS S

TABELLA OPTIONAL P. 74 TABLA ACCESORIOS OPCIONALES EN LA PÁG. P. 74 TABLEAU OPTIONS PAGE P. 74

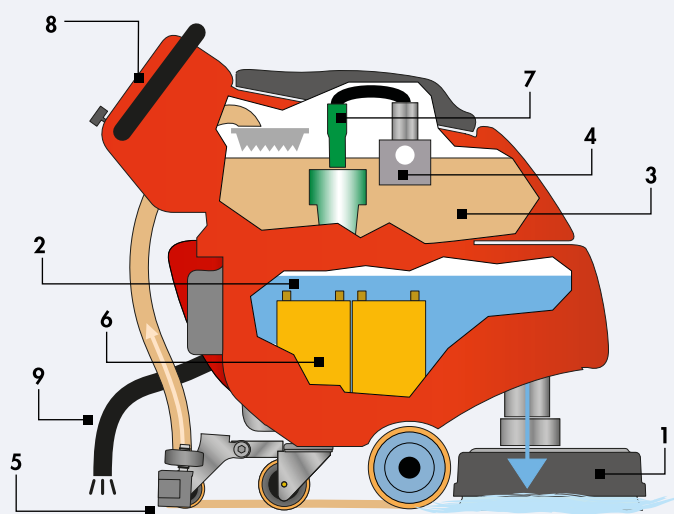
SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇAIS		512R*	531	611*	552	722*
RESA ORARIA	RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA	RENDEMENT HORAIRE	m ² /h	2500	2650	3000	2700	3650
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	500	530	620	540	730
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	745	745	965	745	965
NUMERO/ TIPO SPAZZOLE	NÚMERO/ TIPO DE CEPILLOS	NUMERO/ TYPE DE BROSSES		2 rulli rouleaux rodillos	1 disco disque disco	1 disco disque disco	2 dischi disques discos	2 dischi disques discos
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR SOLUTION	lt	60	60	60	60	60
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR RÉCUPÉRATION	lt	68	68	68	68	68
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	24	24	24	24	24
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE INSTALLÉE	w	1180	1300	1580	1080	1580
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	V-A (20h)	24-157	24-157	24-157	24-157	24-157
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Elektronica Electrónica Electronique	Elektronica Electrónica Electronique	Elektronica Electrónica Electronique	Elektronica Electrónica Electronique	Elektronica Electrónica Electronique
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm LxPxH	1280x627x1110	1400x570x1110	1450x695x1110	1270x570x1110	1330x755x1110
PESO IN ORDINE DI MARCIA**	PESO**	POIDS**	Kg	116	121	133	109	133
LAVANTE	FREGADORA	CHARGEUR BATTERIE INCORPORE			•	•	•	•
LAVANTE-SPAZZANTE	FREGADORA-BARREDORA	VERROUILLAGE BROSSE ET SOLUTION AUTOMATIQUE		•				

* Disponibile nella versione "S" con sollevamento automatico del basamento

* Disponible en la versión «S», con elevación automática del cabezal * Disponible dans la version "S" avec levage automatique de la tête de brossage

** Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste ** El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla ** Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


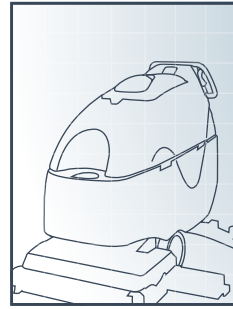
- 1 - Basamento spazzole
- 2 - Serbatoio soluzione
- 3 - Serbatoio recupero
- 4 - Motore aspirazione
- 5 - Tergipavimento
- 6 - Batteria
- 7 - Stop aspirazione
- 8 - Plancia di controllo
- 9 - Tubo di scarico

Cabezal cepillos
Tête de brossage
Depósito agua limpia
Réservoir eau propre
Depósito agua sucia
Réservoir eau sale
Motor aspiración
Moteur aspiration
Boquilla de secado
Suceur
Batería
Batterie
Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration
Tablero de control
Tableau de bord
Tubo de desagüe
Tuyau de vidage

MEGA II

RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA **RESA ORARIA**
RENDEMENT HORAIRE

FORTE, SOLIDA, EVOLUTA
FUERTE, SÓLIDA, ROBUSTA
FORTE, SOLIDE, ÉVOLUÉE



MEGA 601
3000 m²/h
MEGA 702R
3500 m²/h
MEGA 802
4000 M²/H
MEGA 732
3650 m²/h

UOMO
80 m²/h



MEGA II 732

MEGA II 702 R

46

MEGA II



MEGA II

MEGA II è la nuova linea di lavasciuga con operatore a terra per la pulizia professionale di aree di medio grandi dimensioni. Viene prodotta in quattro modelli: monospazzola da 600 mm, bispazzola da 730 e 800 mm, a rulli controrotanti da 700 mm. Molto robusta e affidabile ma anche facile da guidare, MEGA II promette di essere un prezioso strumento di lavoro per i professionisti del cleaning.

MEGA II es la nueva línea de fregadoras-secadoras de operador a pie, para la limpieza profesional de áreas medianas o grandes. Se fabrica en cuatro modelos: con un solo cepillo de 600 mm, con dos cepillos de 730 o 800 mm, o a rodillos de 700 mm. Muy robusta y fiable, y fácil de manejar, MEGA II promete ser una herramienta valiosa para los profesionales de la limpieza.

MEGA II est la nouvelle ligne d'autolaveuses accompagnées pour le nettoyage de surfaces de moyennes et grandes dimensions. Elle est produite en quatre modèles : monobrosse de 700 mm, double brosse de 730 et 800 mm, à rouleaux contre rotatifs de 700 mm. Très robuste et fiable mais aussi facile à conduire, MEGA II promet d'être un précieux instrument de travail pour les professionnels du nettoyage.



ASPIRAZIONE PROTETTA

Tre sono i gradi di protezione del motore di aspirazione: dall'acqua con il galleggiante, dai detriti con il filtro e dalla schiuma con la vaschetta.

ASPIRACIÓN PROTEGIDA

El motor de aspiración está previsto de una triple protección: del agua con un flotador, de los detritos mediante un filtro y de la espuma gracias a una cubeta de plástico que retrasa su aspiración.

ASPIRATION PROTEGEE

Il y a trois degrés de protection du moteur d'aspiration : de l'eau grâce au flotteur, des déchets grâce au filtre et de la mousse grâce à la barquette.



ASCIUGATURA PERFETTA

Un cinematismo semplice ma raffinato è alla base dell'asciugatura perfetta, interna ed esterna della pista lavata dalle spazzole.

UN SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada, por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SECHAGE PARFAIT

Un mécanisme simple mais raffiné est à la base du séchage parfait de la piste interne comme externe, lavée par les brosses.



TERGIPAVIMENTO

Il tergipavimento curvo è facile da regolare in altezza e inclinazione. Le gomme si smontano con il nuovo sistema di aggancio-sgancio rapido e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado curva permite la regulación de su altura e inclinación. Las gomas de la boquilla de secado se desmontan, con un sistema rápido y pueden utilizarse por los cuatro lados.

SUCEUR

Le suceur arqué est facile à régler en hauteur et en inclinaison. Les raclettes se montent avec le nouveau système d'accrochage-déaccrochage rapide et sont utilisables sur quatre côtés.



COMANDI

Il pannello di comando permette il controllo elettronico di tutte le funzioni.

CONTROLES

Desde el mando de control electrónico permite el control de todas las funciones (se pueden manejar todas las funciones).

COMMANDES

Le panneau de commandes permet le contrôle électronique de toutes les fonctions.



CESTELLO DI RACCOLTA

Evita che detriti solidi aspirati da terra finiscano nel serbatoio recupero, intasandone lo scarico.

BANDEJA DE RESIDUOS

Evita los desechos sólidos que aspira desde el suelo, hacia el tanque de recuperación sin tapar la manguera de desagüe.

PANIER DE RECOLTE

Évite que des déchets solides aspirés par terre ne finissent dans le réservoir de récupération et en obstruent la vidange.



FACILITA' DI INTERVENTO

Una cura particolare è stata riservata all'accessibilità e ai piccoli interventi di manutenzione dei comandi elettrici.

FÁCIL USO

Fácil acceso y mantenimiento a los mandos de control.

FACILE D'INTERVENTION

Une attention particulière a été réservée à l'accessibilité et aux petites interventions d'entretien des commandes électriques.

MEGA II

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MANIGLIE DI GUIDA IN POLIPROPILENE

MANILLAR DE CONDUCCIÓN EN POLIPROPILENO
POIGNÉES DE CONDUITE EN POLYPROPYLENE

AMPIA APERTURA SERBATOIO DI RECUPERO

FÁCIL LIMPIEZA DEL TANQUE
GRANDE OUVERTURE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

SERBATOI IN POLIETILENE ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE

TANQUES DE POLIETILENO A PRUEBA DE GOLPES Y ANTI-CORROSIVOS
RÉSERVOIRS EN POLYÉTHYLÈNE ANTI CORROSIF ET ANTI COUPS

FACILE CARICO SOLUZIONE

FÁCIL CARGA DE SOLUCIÓN
REMPLEISSAGE FACILE DE SOLUTION LAVANTE

BLOCCO SPAZZOLE A SALVAGUARDIA DELLE SUPERFICI DELICATE

BLOQUE DE CEPILLOS PARA PROTEGER LAS SUPERFICIES DELICADAS
ARRÊT AUTOMATIQUE DES BROSSES POUR LA SAUVEGARDE DES SUPERFICIES DELICATES

PRESIONE DELLE SPAZZOLE VARIABILE

PRESIÓN DE LOS CEPILLOS VARIABLE
PRESSION DES BROSSES VARIABLE

AQUA SAVER SYSTEM PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA

AQUA SAVER SYSTEM
PARA REDUCIR EL CONSUMO DE AGUA
SYSTÈME « AQUA SAVER »
POUR REDUIRE LA CONSOMMATION D'EAU



MOTORE ASPIRAZIONE INSONORIZZATO

MOTOR DE ASPIRACIÓN INSONORIZADO
MOTEUR D'ASPIRATION INSONORISÉ



LIVELLO SERBATOIO SOLUZIONE

NIVEL Y DESAGÜE SOLUCIÓN
NIVEAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION LAVANTE

SCARICO SERBATOIO SOLUZIONE

DESAGÜE SOLUCIÓN
VIDANGE RÉSERVOIR DE SOLUTION LAVANTE

RUOTE IN POLIURETANO ANTITRACCIA

RUEDAS DE POLIURETANO ANTI HUELLAS
ROUES EN POLYURÉTHANE ANTI-TRACES

IL BASAMENTO A RULLI LAVA E RACCOGLIE I DETRITI

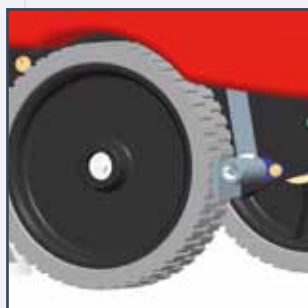
LA BASE DE RODILLOS LAVA Y RECOGE DETRITOS
LA TÊTE DE BROSSES À ROULEAUX LAVE ET RAMASSE
LES PETITS DÉCHETS

702R

OPTIONAL OPCIONAL OPTION

48

MEGA II



FRENO DI STAZIONAMENTO

CAJA
FREIN DE STATIONNEMENT



DOSATORE DETERGENTE ON BOARD

DOSIFICACIÓN DETERGENTE A BORDO
DOSEUR DE DETERGENT INCORPORE



CARICA BATTERIE ON BOARD

CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO
CHARGEUR DE BATTERIES INCORPORE



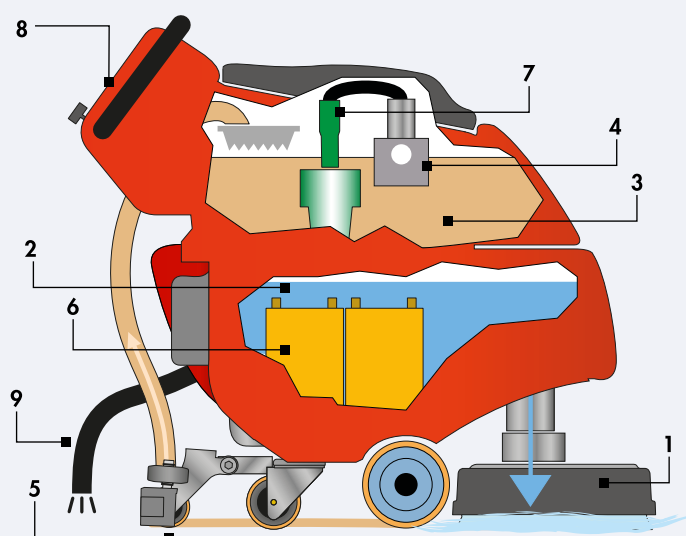
LANCIA LAVAGGIO-ASCIUGATURA

LANZA FREGADORA-SECADORA
LANCE DE LAVAGE-SECHAGE

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇAIS		601	732	802	702R
RESA ORARIA	RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA	RENDEMENT HORAIRE	m ² /h	3000	3650	4000	3500
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	600	730	800	700
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	965	965	965	965
NUMERO/ TIPO SPAZZOLE	NÚMERO/ TIPO DE CEPILLOS	NUMERO/ TYPE DE BROSSES		1 Disco Disque Disco	2 Dischi Disques Discos	2 Dischi Disques Discos	2 Rulli Rouleaux Rodillos
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR SOLUTION	l	90	90	90	90
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR RÉCUPÉRATION	l	100	100	100	100
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	24	24	24	24
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE INSTALLÉE	w	1800	1800	2100	2000
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	V-Ah (20h)	24/270	24/270	24/270	24/270
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Electronica Electronique Electrónica	Electronica Electronique Electrónica	Electronica Electronique Electrónica	Electronica Electronique Electrónica
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1520x965x1140	1520x965x1140	1510x965x1140	1510x965x1140
PESO IN ORDINE DI MARCIA *	PESO EN CONDIZIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	Kg	275	276	284	282
LAVANTE	FREGADORA	CHARGEUR BATTERIE INCORPORE		•	•	•	-
LAVANTE-SPAZZANTE	FREGADORA-BARREDORA	VERROUILLAGE BROSSE ET SOLUTION AUTOMATIQUE		-	-	-	•

* Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste * El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla * Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- | | |
|--------------------------|--|
| 1 - Basamento spazzole | Cabezal cepillos
Tête de brosseage |
| 2 - Serbatoio soluzione | Depósito agua limpia
Réservoir eau propre |
| 3 - Serbatoio recupero | Depósito agua sucia
Réservoir eau sale |
| 4 - Motore aspirazione | Motor aspiración
Moteur aspiration |
| 5 - Tergipavimento | Boquilla de secado
Suceur |
| 6 - Batteria | Batería
Batterie |
| 7 - Stop aspirazione | Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration |
| 8 - Plancia di controllo | Tableau de control
Tableau de bord |
| 9 - Tubo di scarico | Tubo de desagüe
Tuyau de vidage |

UOMO A BORDO COMPATTE

**UOMO A BORDO
COMPATTE**

*OPERADOR A BORDO
COMPACTAS*

AUTOPORTÉES COMPACTES

50

ELAN





**CONVENIENTE,
MANEGGEVOLE,
SILENZIOSA**

*ECONÓMICA,
MANEJABLE,
SILENCIOSA*

*ÉCONOMIQUE,
MANIABLE,
SILENCIEUSE*



ELAN 612
3000 m²/h
ELAN 732
3650 m²/h
ELAN 802
4000 m²/h
ELAN 702R
3500 m²/h

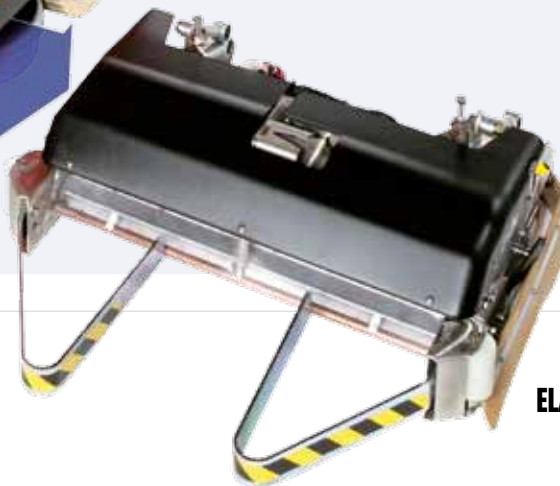
UOMO
80 m²/h



**BASAMENTI CON SPAZZOLE
A DISCO E RULLO INTERCAMBIABILI**

*BASES CON CEPILLOS DE DISCO
Y DE RODILLO INTERCAMBIABLES*

*TÊTE DE BROSSAGE AVEC BROSSES-DISQUES
ET CYLINDRIQUES INTERCHANGEABLES*



ELAN 602

ELAN 702 R



ELAN

La più piccola lavasciuga uomo a bordo RCM assicura agilità nell'utilizzo e convenienza all'acquisto e gestione al pari di una macchina uomo a terra. Ideale per pulire ambienti con strette e piccoli spazi in cui manovrare. Nata per lavorare anche in presenza di pubblico, grazie alla perfetta raccolta dell'acqua in curva ed alla silenziosità standard (solo 66dBa all'orecchio dell'operatore). Il carrello per il cambio rapido delle batterie (optional) permette di raddoppiare l'autonomia di lavoro.

La fregadora más pequeña con operador a bordo de RCM ofrece una gran agilidad de uso y un bajo coste de compra y gestión, comparable al de una máquina para operador a pie. Resulta ideal para limpiar ambientes con espacios estrechos o pequeños, en los que resulta difícil hacer maniobra. Ha sido proyectada para trabajar también ante el público, gracias a su perfecta recogida del agua en curva y a su silenziosidad estándar (solo 66 dBA en el oído del operador). El carro para el cambio rápido de las baterías (opcional) permite duplicar la autonomía de trabajo.

La plus petite autolaveuse autoportée de RCM est aussi maniable et économique à l'achat et à l'entretien qu'une machine autotractée. Idéale pour nettoyer des locaux avec des passages étroits et des espaces de manœuvre limités, elle est conçue pour travailler également en présence de public grâce à la totale aspiration de l'eau dans les virages et à la faible émission de bruit (seulement 66 dBA au niveau des oreilles de l'opérateur). Le chariot pour le remplacement rapide des batteries (en option) permet de multiplier par deux l'autonomie de travail.



1650 mm

MANEGGEVOLE

ELAN 612 è in grado di svoltare in soli 1650 mm tra due muri così come lavorare in ambienti ingombri con grande agilità.

MANEJABLE

ELAN 612 es capaz de girar entre dos paredes en tan solo 1650 mm y consigue trabajar en ambientes llenos de obstáculos con gran agilidad.

MANIABLE

ELAN 612 est en mesure de braquer dans un espace de seulement 1650 mm entre deux murs et de travailler dans des espaces encombrés avec grande agilité.



770 mm

PASSA DAPPERTUTTO

ELAN 612 passa, senza togliere alcuna parte, in soli 770 mm (porte, ascensori, etc.)

PASA POR TODOS LOS SITIOS

Sin desmontar ninguna de sus partes, ELAN 612 es capaz de pasar por un espacio de tan solo 770 mm (puertas, ascensores, etc.)

PASSE PARTOUT

ELAN 612 passe, sans devoir enlever aucun composant, dans seulement 770 mm de large (portes, ascenseurs, etc.)



ASCIUGATURA PERFETTA

Asciuga completamente all'interno ed all'esterno la traccia bagnata, lascia il pavimento asciutto e sicuro e riduce il tempo di pulizia.

SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada, por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SÉCHAGE PARFAIT

Elle sèche complètement les traces humides à l'intérieur et à l'extérieur, en laissant le sol sec et sûr et en réduisant le temps de nettoyage.



PROTEZIONE ASPIRAZIONE

Il motore di aspirazione ha un tripla protezione, dall'acqua con il galleggiante, dai detriti con il filtro e dalla schiuma con la vaschetta in plastica che ne ritarda l'aspirazione.

PROTECCIÓN ASPIRACIÓN

El motor de aspiración está provisto de una triple protección: del agua con un flotador, de los detritos mediante un filtro y de la espuma gracias a una cubeta de plástico que retrasa su aspiración.

PROTECTION EN ASPIRATION

Le moteur d'aspiration a une triple protection: contre l'eau avec le flotteur, contre les résidus avec le filtre et contre la mousse avec le bac plastique qui retarde son aspiration.



TERGIPAVIMENTO

Il tergilavaggio curvo è facile da regolare in altezza ed inclinazione. Le gomme si smontano senza attrezzi e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado curva permite la regulación de su altura e inclinación. Las gomas de la boquilla de secado se desmontan sin necesidad de utilizar ninguna herramienta y pueden utilizarse en las cuatro esquinas.

SUCEUR

Le suceur courbe peut être réglé en hauteur et en inclinaison. Les baveilles de suceur se déposent sans outils et sont réversibles 4 fois.



IL BASAMENTO A RULLI

(ELAN 702 R spazzante-lavante)

Lava e raccoglie piccoli detriti nel cassetto rifiuti in un unico passaggio con una notevole riduzione dei tempi di pulizia. Il basamento in INOX garantisce robustezza e durata nel tempo.

LA BASE DE RODILLOS (ELAN 702 R barredora-lavadora)

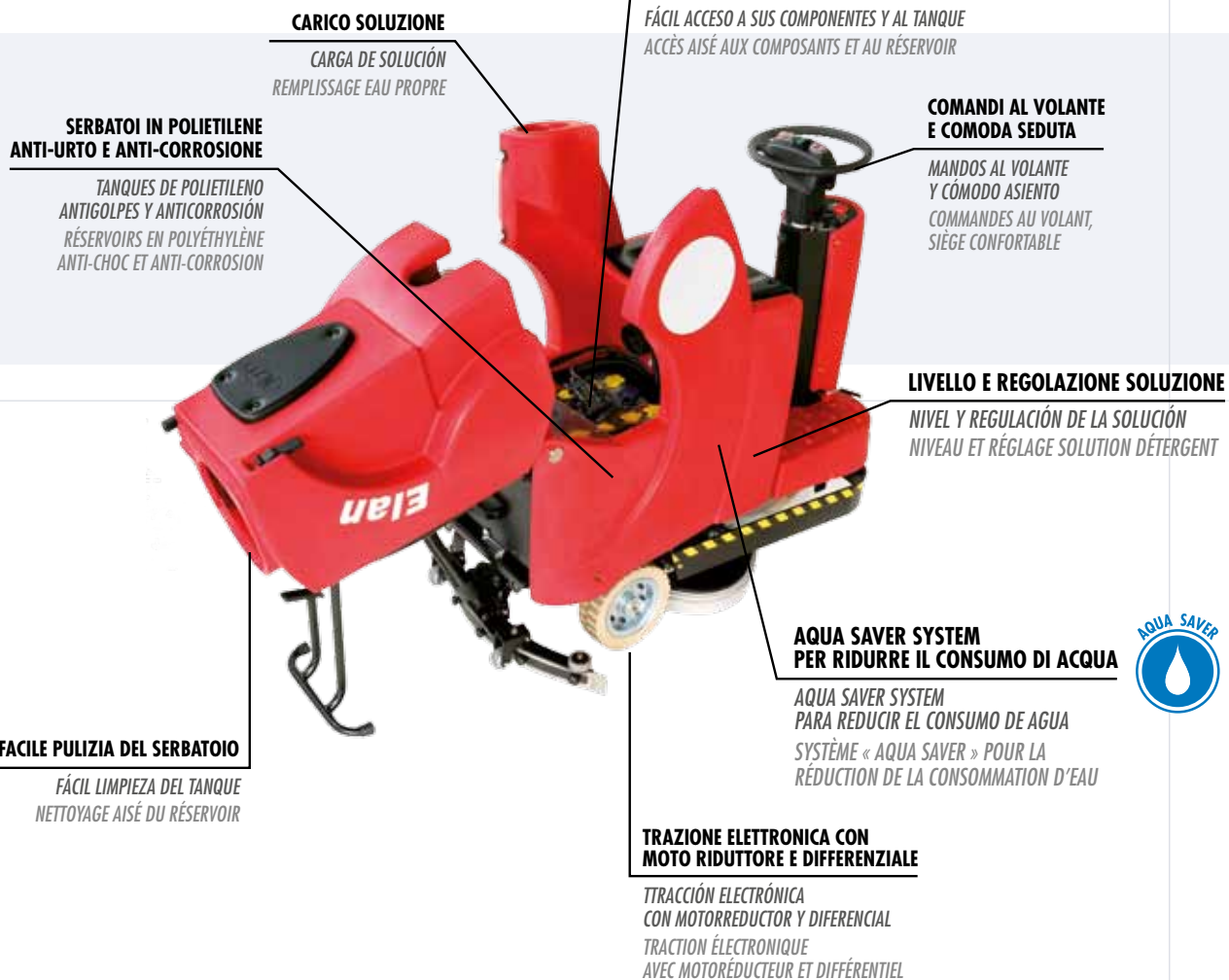
Pasando una sola vez, lava y recoge pequeños detritos en el cajón de los desechos, lo que comporta una notable reducción de los tiempos de limpieza. En acero INOX, para garantizar la máxima robustez y duración.

TÊTE DE BROSE AVEC BROSSES CYLINDRIQUES (ELAN 702 R autolaveuse-balayeuse)

Elle lave et ramasse les petits résidus dans le bac à déchets en un seul passage, en réduisant considérablement le temps de nettoyage. Elle est réalisée en acier INOX pour assurer une solidité optimale et une durée de vie prolongée.

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



CARICO SOLUZIONE

CARGA DE SOLUCIÓN
REMPLEISSAGE EAU PROPRE

**SERBATOI IN POLIETILENE
ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE**

TANQUES DE POLIETILENO
ANTIGOLPES Y ANTICORROSIÓN
RÉSERVOIRS EN POLYÉTHYLÈNE
ANTI-CHOC ET ANTI-CORROSION

**FACILE ACCESSO
AI COMPONENTI E SERBATOIO**

FÁCIL ACCESO A SUS COMPONENTES Y AL TANQUE
ACCÈS AISÉ AUX COMPOSANTS ET AU RÉSERVOIR

**COMANDI AL VOLANTE
E COMODA SEDUTA**

MANDOS AL VOLANTE
Y CÓMODO ASIENTO
COMMANDES AU VOLANT,
SIÈGE CONFORTABLE

LIVELLO E REGOLAZIONE SOLUZIONE

NIVEL Y REGULACIÓN DE LA SOLUCIÓN
NIVEAU ET RÉGLAGE SOLUTION DÉTERGENT

**AQUA SAVER SYSTEM
PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA**

AQUA SAVER SYSTEM
PARA REDUCIR EL CONSUMO DE AGUA
SYSTÈME « AQUA SAVER » POUR LA
RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION D'EAU



FACILE PULIZIA DEL SERBATOIO

FÁCIL LIMPIEZA DEL TANQUE
NETTOYAGE AISÉ DU RÉSERVOIR

**TRAZIONE ELETTRONICA CON
MOTO RIDUTTORE E DIFFERENZIALE**

TRACCIÓN ELECTRÓNICA
CON MOTORREDUCTOR Y DIFERENCIAL
TRACTION ÉLECTRONIQUE
AVEC MOTORÉDUCTEUR ET DIFFÉRENTIEL

OPTIONAL OPCIONAL OPTION



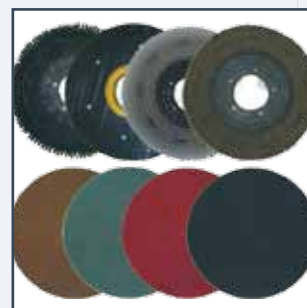
**NO.4 BATTERIE 6V-240 AH(20H)
CON CAMBIO RAPIDO**
4 BATERÍAS 6 V-180 AH (5 H)
CON CAMBIO RÁPIDO
4 BATTERIES 6 V-180 AH (5H)
À REMPLACEMENT RAPIDE



CARICA BATTERIE ON-BOARD
CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO
CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ



SUPER SILENT
MOTOR DE ASPIRACIÓN SILENCIOSO
INSONORISATION « SUPER SILENT »

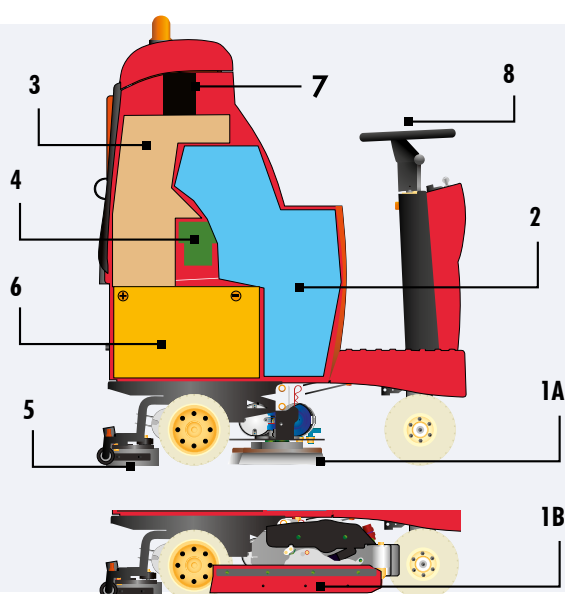


**SPAZZOLE, DISCHI
TRASCINATORI E ABRASIVI**
CEPILLOS, DISCOS DE ARRASTRE
Y ABRASIVOS
BROSSES, PLATEAUX
D'ENTRAÎNEMENT ET ABRASIFS

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇÉS		612	732	802	702 R
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	600	730	800	700
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	770	960	960	960
NUMERO / TIPO SPAZZOLE	NÚMERO / TIPO DE CEPILLOS	NUMERO / TYPE DE BROSSES		2 Dischi Discos Disques	2 Dischi Discos Disques	2 Dischi Discos Disques	2 Rulli Rodillos Roleaux
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	95	95	95	95
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	100	100	100	100
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÒN	ALIMENTATION	v	24	24	24	24
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE	w	1660	1660	1660	1900
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	n-V-Ah (20h)	4-6-240	4-6-240	4-6-240	4-6-240
TRAZIONE	TRACCIÒN	TRACTION		Elettronica posteriore <i>Electrónica trasera Électronique marche arrière</i>			
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1400x640x1600	1400x640x1600	1400x640x1600	1400x640x1600
PESO IN ORDINE DI MARCIA*	PESO EN CONDICIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	Kg	340	345	350	350
LAVANTE	FREGADORA	LAVEUSE		•	•	•	
LAVANTE-SPAZZANTE	FREGADORA-BARREDORA	AUTOLAVEUSE-BALAYEUSE					•

* Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste * El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla * Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- | | |
|---------------------------------|---|
| 1A - Basamento spazzole a disco | Base cepillos de disco
Tête de brosse brosses-disques |
| 1B - Basamento spazzole a rullo | Base cepillos de rodillo
Tête de brosse brosses cylindriques |
| 2 - Serbatoio soluzione | Depósito agua limpia
Réservoir eau propre |
| 3 - Serbatoio recupero | Depósito agua sucia
Réservoir eau sale |
| 4 - Motore aspirazione | Motor aspiración
Moteur aspiration |
| 5 - Tergipavimento | Boquilla de secado
Suceur |
| 6 - Batteria | Batería
Batterie |
| 7 - Stop aspirazione | Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration |
| 8 - Plancia di controllo | Tablero de control
Tableau de bord |

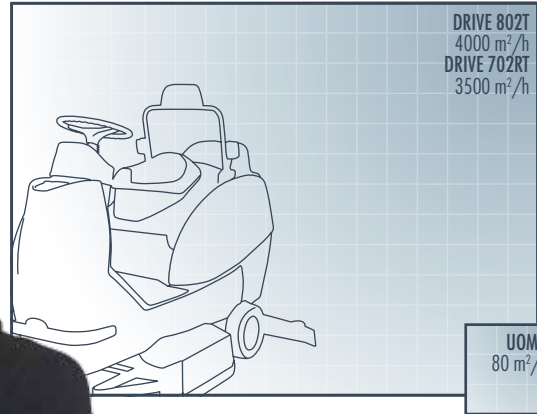
DRIVE T

RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA **RESA ORARIA**
RENDEMENT HORAIRE

**VERSATILE,
MANEGGEVOLE,
ROBUSTA**

*VERSÁTIL,
MANEJABLE,
ROBUSTA*

*ADAPTABLE,
MANIABLE,
ROBUSTE*



DRIVE 802T

56

DRIVE T



DRIVE T

DRIVE T per chi punta alla massima semplicità di utilizzo ed al massimo contenimento dei costi. Disponibile con spazzole a disco per aggredire lo sporco tenace e spazzole a rulli per lavare e spazzare velocemente in un unico passaggio. Semplici e robuste per garantire affidabilità e bassi costi di gestione.

DRIVE T para quien busca la máxima sencillez de uso y costes reducidos. Disponibles con cepillos de disco para desincrustar la suciedad más persistente y con cepillos de rodillos para lavar y barrer rápidamente en un solo paso. Simples y robustas, garantizan la máxima fiabilidad y bajos costes de gestión.

DRIVE T pour ceux qui cherchent une machine simple à utiliser et économique à l'achat et à l'entretien. Disponibles avec brosses-disques pour éliminer les salissures tenaces et brosses cylindriques pour laver et balayer rapidement en un seul passage. Simples et robustes pour garantir une fiabilité optimale et des coûts de gestion réduits.



TERGIPAVIMENTO

Il tergilavaggio a V è facile da regolare in altezza ed inclinazione. Le gomme si smontano senza attrezzi e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado con forma de V permite una fácil regulación de su altura e inclinación. Las gomas se desmontan sin necesidad de utilizar ninguna herramienta y pueden utilizarse en las cuatro esquinas.

SUCEUR

Le suceur en V est facile à régler en hauteur et en inclinaison. Les bavettes se déposent sans outils et sont réversibles 4 fois.



FORTE ASPIRAZIONE

Il motore a tre stadi assicura una potente aspirazione, è protetto da acqua, schiuma, detriti ed è facile da smontare.

FUERTE ASPIRACIÓN

El motor de tres fases garantiza una potente aspiración, está protegido del agua, de la espuma y de los detritos y es fácil de desmontar.

ASPIRATION PUISSANTE

Le moteur à trois étages assure une aspiration puissante et est protégé contre l'eau, la mousse et les déchets ; il se dépose aisément.



ASCIUGATURA PERFETTA

Asciuga completamente all'interno ed all'esterno la traccia bagnata, lascia il pavimento asciutto e sicuro e riduce il tempo di pulizia.

SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada, por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SÉCHAGE PARFA IT

Elle sèche complètement les traces humides à l'intérieur et à l'extérieur, en laissant le sol sec et sûr et en réduisant le temps de nettoyage.



VISIBILITÀ

Ottima visibilità su entrambi i lati, per maggiore precisione e sicurezza nel lavoro.

VISIBILIDAD

Óptima visibilidad en ambos lados, para ofrecer una mayor precisión y seguridad en el trabajo.

VISIBILITÉ

Excellente visibilité sur les côtés, pour une précision et une sécurité optimales pendant le travail.



PULIZIA SERBATOIO

Il serbatoio di recupero si scarica con facilità grazie alla valvola di regolazione di flusso. Per pulirlo a fondo basta togliere il grande tappo in alluminio.

LIMPIEZA DEL TANQUE

El tanque de recuperación se descarga con facilidad gracias a la válvula de regulación del flujo. Para limpiarlo a fondo basta quitar el tapón grande de aluminio.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Il est facile de vider le réservoir d'eau sale grâce au robinet de réglage de flux. Pour le nettoyer à fond, il suffit d'enlever le grand bouchon en aluminium.



IL BASAMENTO A RULLI SPAZZANTI

DRIVE 702 RT ha il basamento a rulli per lavare e raccogliere piccoli detriti nel cassetto rifiuti in un unico passaggio, con un notevole risparmio di tempo.

LA BASE DE RODILLOS DE BARRIDO

DRIVE 702RT lavadora-barridora dispone de una base de rodillos que permite lavar y recoger pequeños detritos en el cajón de los desechos en un solo paso, lo que comporta un ahorro de tiempo considerable.

TÊTE DE BROSSAGE AVEC BROSSES CYLINDRIQUES

La DRIVE 702RT a une tête de brosses à rouleaux qui lave et prélève les petits déchets en un seul passage et offre ainsi un gain de temps considérable.

DRIVE T

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARICO SOLUZIONE FACILE

CARGA DE SOLUCIÓN FÁCIL
REMPLEISSAGE AISÉ DE LA SOLUTION
DÉTÉRGENTE

COMANDI AL VOLANTE E COMODA SEDUTA

MANDOS AL VOLANTE Y CÓMODO ASIENTO
COMMANDES AU VOLANT,
SIÈGE CONFORTABLE

SERBATOI IN POLIETILENE ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE

TANQUES DE POLIETILENO
ANTIGOLPES Y ANTICORROSIÓN
RÉSERVOIRS EN POLYÉTHYLÈNE
ANTI-CHOC ET ANTI-CORROSION

PROTEZIONE GAMBE OPERATORE

PROTECCIÓN DE LAS PIERNAS DEL OPERADOR
PROTECTION POUR LES JAMBES
DE L'OPÉRATEUR

GRANDI RUOTE E FRENATURA POTENTE

GRANDES RUEDAS Y FRENADO POTENTE
GRANDES ROUES ET FREINAGE PUISSANT

SOLLEVAMENTO SPAZZOLE E TERGI AUTOMATICO

LEVANTAMIENTO CEPILLOS Y BOQUILLA
DE SECADO AUTOMÁTICO
RELEVAGE AUTOMATIQUE DES BROSSES
ET DU SUCÉUR

BASAMENTI A DISCO E RULLI SPAZZANTI INTERCAMBIABILI

BASES DE DISCO Y RODILLOS
DE BARRIDO INTERCAMBIABLES
TÊTE DE BROSSAGE AVEC BROSSES-DISQUES ET
BROSSES CYLINDRIQUES INTERCHANGEABLES



58

DRIVE T

OPTIONAL OPCIONAL OPTION



**N.6 BATTERIE 6V-240Ah(20h) OPPURE
N.1 BATTERIA 36V-320Ah(5h)**
6 BATERÍAS 6 V-240 Ah (20h)
O BIEN 1 BATERIA 36 V-320 Ah (5h)
6 BATTERIES 6 V-240 Ah (20h)
OU 1 BATTERIE 36 V-320 Ah (5h)



LUCI DI LAVORO
LUCES DE TRABAJO
SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE

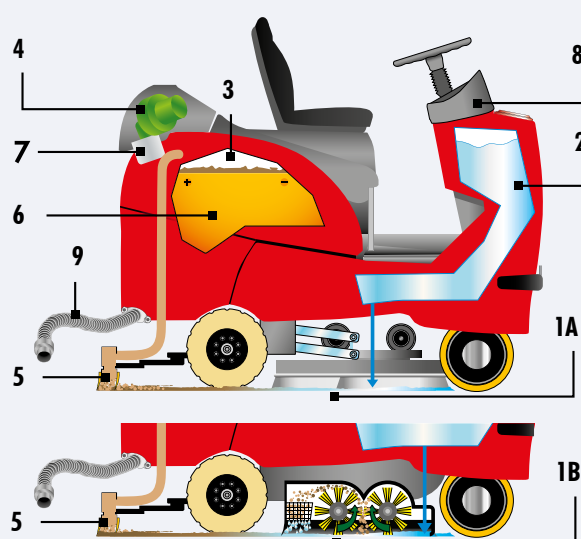


**SPAZZOLE, DISCHI
TRASCINATORI E ABRASIVI**
CEPILLOS, DISCOS DE ARRASTRE
Y ABRASIVOS
BROSSES, PLATEAUX
D'ENTRAÎNEMENT ET ABRASIFS

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇÉS		802T	702RT
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	800	700
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	1060	1060
NUMERO / TIPO SPAZZOLE	NÚMERO / TIPO DE CÉPILLOS	NUMERO / TYPE DE BROSSES		2 Dischi Discos Disques	2 Rulli Rodillos Roleaux
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	116	116
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	121	121
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	36	36
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE	w	2400	2600
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	n.-VAh (5h)	1-36-320	1-36-320
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Electronica Electrónica Électronique	Electronica Electrónica Électronique
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1640x830x1400	1640x830x1400
PESO IN ORDINE DI MARCIA*	PESO EN CONDICIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	Kg	837	839
LAVANTE	FREGADORA	LAVEUSE		•	
LAVANTE-SPAZZANTE	FREGADORA-BARREDORA	AUTOLAVEUSE-BALAYEUSE			•

* Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste * El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla * Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- 1A - Basamento spazzole a disco
Tête de brosse brosses-disques
- 1B - Basamento spazzole a rullo
Base cepillos de rodillo
Tête de brosse brosses cylindriques
- 2 - Serbatoio soluzione
Depósito agua limpia
Réservoir eau propre
- 3 - Serbatoio recupero
Depósito agua sucia
Réservoir eau sale
- 4 - Motore aspirazione
Motor aspiración
Moteur aspiration
- 5 - Tergipavimento
Boquilla de secado
Suceur
- 6 - Batteria
Batería
Batterie
- 7 - Stop aspirazione
Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration
- 8 - Plancia di controllo
Tablero de control
Tableau de bord
- 9 - Tubo di scarico
Tubo de desagüe
Tuyau de vidage

UOMO A BORDO MEDIO-GRANDI

*OPERADOR A BORDO
MEDIO-GRANDES
AUTOPORTÉES
MOYENNES-GRANDES*

60

METRO





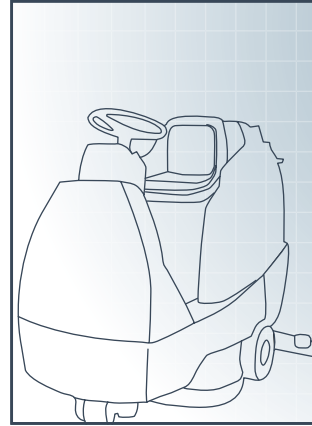
JUMBO

RESA ORARIA
RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA RENDEMENT HORAIRE

**COMPATTA,
FORTE, VELOCE**

*COMPACTA,
FUERTE, RÁPIDA*

*COMPACTE,
PERFORMANTE, RAPIDE*



JUMBO T 952 T
4750 m²/h
JUMBO T 862R
4300 m²/h
JUMBO 962 N
4750 m²/h
JUMBO 1002 RN
5000 m²/h
JUMBO 872 RN
5000 m²/h

UOMO
80 m²/h



62

JUMBO

JUMBO 962



JUMBO

JUMBO è una lavasciuga pavimenti molto compatta, capace di gestire una mole di lavoro di macchine di categoria superiore. Disponibile nella versione JUMBO T e JUMBO N quest'ultima con regolazione della pressione delle spazzole e sollevamento automatico tergi in retromarcia. Lava una larghezza di 950 mm oppure lava e spazza 850 mm e 1000 mm. JUMBO contiene 180 litri di soluzione e può montare batterie da 360 Ah per una grande autonomia di lavoro. È la lavasciuga ideale per chi chiede efficienza nell'uso prolungato e redditività di impiego.

JUMBO es una fregadora de pavimentos muy compacta, capaz de soportar un gran volumen de trabajo, al igual que otras máquinas de más alta categoría. Disponible en la versión JUMBO T y JUMBO N, esta última con regulación de la presión del cepillo, y elevación automática de la boquilla de secado, en sentido marcha atrás. Frega un ancho de 950 mm, o frega y barre 850 mm y 1000 mm. JUMBO contiene 180 litros de depósito de solución, y se puede montar baterías 360 Ah, para disponer de una gran autonomía de trabajo. La fregadora es ideal para aquellos que buscan la eficiencia, en el uso prolongado, y la rentabilidad de trabajo.

JUMBO est une autolaveuse pour sols très compacte, capable de gérer la même quantité de travail que des machines de catégorie supérieure. Elle est disponible en version JUMBO T et JUMBO N cette dernière ayant la pression des brosses ajustable et le soulèvement automatique du suceur en marche arrière. Elle lave sur une largeur de 950 mm ou bien lave et balaye 850 mm et 1000 mm. JUMBO contient 180 L de solution détergente et peut être équipée de batteries de 360Ah pour une grande autonomie de travail. C'est l'autolaveuse idéale pour qui demande efficacité sur le long terme et rendement d'activité.



TERGIPAVIMENTO

Il tergipavimento a V è facile da regolare in altezza ed inclinazione. Le gomme si smontano senza attrezzi e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado con forma de V permite una fácil regulación de su altura e inclinación. Las gomas se desmontan sin necesidad de utilizar ninguna herramienta y pueden utilizarse en las cuatro esquinas.

SUCEUR

Le suceur en V est facile à régler en hauteur et en inclinaison. Les bavettes se déposent sans outils et sont réversibles 4 fois.



FORTE ASPIRAZIONE

Il motore a tre stadi assicura una potente aspirazione, è protetto da acqua, schiuma, detriti ed è facile da smontare.

FUERTE ASPIRACIÓN

El motor de tres fases garantiza una potente aspiración, está protegido del agua, de la espuma y de los detritos y es fácil de desmontar.

ASPIRATION PUISSANTE

Le moteur à trois étages assure une aspiration puissante et est protégé contre l'eau, la mousse et les déchets ; il se dépose aisément.



PRESSIONE SPAZZOLE

JUMBO N ha un sistema elettronico di regolazione della pressione sulle spazzole per aggredire lo sporco tenace.

PRESIÓN DE LOS CEPILLOS

JUMBO N está provista de un sistema electrónico de regulación de la presión en los cepillos, para desincrustar la suciedad más persistente.

PRESSION SUR LES BROSSES

JUMBO N est dotée d'un système électronique de réglage de la pression sur les brosses pour attaquer les salissures tenaces.



VISIBILITÀ

Ottima visibilità su entrambi i lati, per maggiore precisione e sicurezza nel lavoro.

VISIBILIDAD

Óptima visibilidad en ambos lados, para ofrecer una mayor precisión y seguridad en el trabajo.

VISIBILITÉ

Excellente visibilité sur les côtés, pour une précision et une sécurité optimales pendant le travail.



PULIZIA SERBATOIO

Il serbatoio di recupero si scarica con facilità grazie alla valvola di regolazione di flusso. Per pulirlo a fondo basta togliere il grande tappo in alluminio.

LIMPIEZA DEL TANQUE

El tanque de recuperación se descarga con facilidad gracias a la válvula de regulación del flujo. Para limpiarlo a fondo basta quitar el tapón grande de aluminio.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Il est facile de vider le réservoir d'eau sale grâce au robinet de réglage de flux. Pour le nettoyer à fond, il suffit d'enlever le grand bouchon en aluminium.



IL BASAMENTO A RULLI SPAZZANTI

Le JUMBO R hanno il basamento a rulli per lavare e raccogliere piccoli detriti nel cassetto rifiuti in un unico passaggio con una notevole risparmio di tempo.

LA BASE DE RODILLOS DE BARRIDO

JUMBO R disponen de una base de rodillos para lavar y recoger pequeñas detritos en el cajón de los desechos en un solo paso, lo que comporta un ahorro de tiempo considerable.

TÊTE DE BROSSAGE AVEC BROSSES CYLINDRIQUES

Les JUMBO R sont dotées d'une tête de brossage avec brosses cylindriques pour laver et ramasser les petits déchets dans le bac collecteur en un seul passage, ce qui offre un gain de temps considérable.

JUMBO

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FACILE ACCESSO A TUTTI COMPONENTI

FÁCIL ACCESO A TODOS SUS COMPONENTES
ACCÈS AISÉ À TOUS LES COMPOSANTS

COMANDI AL VOLANTE E COMODA SEDUTA

MANDOS AL VOLANTE Y CÓMODO ASIENTO
COMMANDES AU VOLANT,
SIÈGE CONFORTABLE

CARICO SOLUZIONE FACILE

CARGA DE SOLUCIÓN FÁCIL
REMPLISSAGE AISÉ
DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

SERBATOI IN POLIETILENE ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE

TANQUES DE POLIÉTHYLÈNE
ANTIGOLPES Y ANTICORROSIÓN
RÉSERVOIRS EN POLYÉTHYLÈNE
ANTI-CHOC ET ANTI-CORROSION

GRANDI RUOTE E FRENATURA POTENTE

GRANDES RUEDAS Y FRENADO POTENTE
GRANDES ROUES ET FREINAGE PUISSANT

PROTEZIONE GAMBE OPERATORE

PROTECCIÓN DE LAS PIERNAS DEL OPERADOR
PROTECTION POUR LES JAMBES
DE L'OPÉRATEUR

SOLLEVAMENTO SPAZZOLE E TERGI AUTOMATICO

LEVANTAMIENTO CEPILLOS
Y BOQUILLA DE SECADO AUTOMÁTICO
RELEVAGE AUTOMATIQUE
DES BROSSES ET DU SUCEUR

OPTIONAL OPCIONAL OPTION

64

JUMBO



**LANCIA DI LAVAGGIO
E ASCIUGATURA**
LANZA DE LAVADO Y SECADO
LANCE DE LAVAGE ET SÉCHAGE



DOPPIO MOTORE ASPIRAZIONE
DOBLE MOTOR DE ASPIRACIÓN
DOUBLE MOTEUR D'ASPIRATION



SISTEMA DOSAGGIO DETERGENTE
SISTEMA DE DOSIFICACIÓN DETERGENTE
SYSTÈME DE DOSAGE DU DÉTERGENT

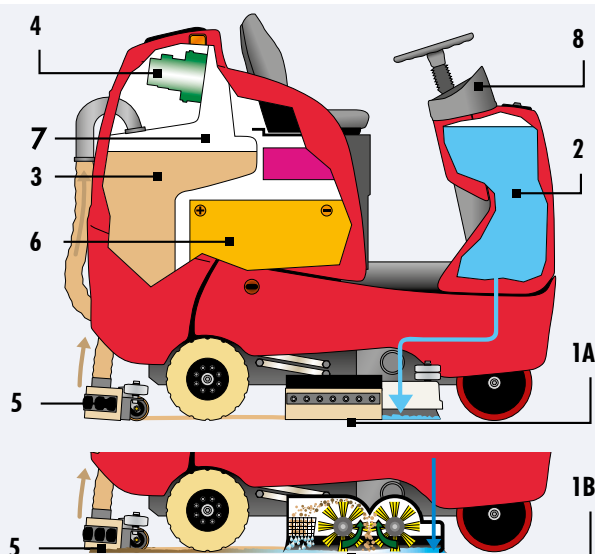


OMOLOGAZIONE STRADALE
HOMOLOGADA PARA CIRCULAR
POR CARRETERA
HOMOLOGATION ROUTIÈRE

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇÉS		952T	862RT	962N	872RN	1002RN
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	950	860	950	860	1000
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	1100	1100	1100	1100	1100
NUMERO / TIPO SPAZZOLE	NÚMERO / TIPO DE CÉPILLOS	NUMERO / TYPE DE BROSSES		2 Dischi Discos Disques	2 Rulli Rodillos Roleaux	2 Dischi Discos Disques	2 Rulli Rodillos Roleaux	2 Rulli Rodillos Roleaux
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	180	180	180	180	180
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	195	195	195	195	195
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	36	36	36	36	36
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE	w	2700	2700	2700	2700	2700
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	n.-V-Ah (5h)	1-36-360	1-36-360	1-36-360	1-36-360	1-36-360
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Elettronica Ant. Electrónica Del. Électronique Avant	Elettronica Ant. Electrónica Del. Électronique Avant	Elettronica Ant. Electrónica Del. Électronique Avant	Elettronica Ant. Electrónica Del. Électronique Avant	Elettronica Ant. Electrónica Del. Électronique Avant
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1815x830x1430	1815x960x1430	1815x980x1430	1815x960x1430	1815x1110x1430
PESO IN ORDINE DI MARCIA*	PESO EN CONDICIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	Kg	815	815	827	995	1000
LAVANTE	FREGADORA	LAVEUSE		•		•		
LAVANTE-SPAZZANTE	FREGADORA-BARREDORA	AUTOLAVEUSE-BALAYEUSE			•		•	•

* Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste * El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla * Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- 1A - Basamento spazzole a disco
Base cepillos de disco
Tête de brosse brosses-disques
- 1B - Basamento spazzole a rullo
Base cepillos de rodillo
Tête de brosse brosses cylindriques
- 2 - Serbatoio soluzione
Depósito agua limpia
Réservoir eau propre
- 3 - Serbatoio recupero
Depósito agua sucia
Réservoir eau sale
- 4 - Motore aspirazione
Motor aspiración
Moteur aspiration
- 5 - Tergipavimento
Boquilla de secado
Suceur
- 6 - Batteria
Batería
Batterie
- 7 - Stop aspirazione
Florador cierre aspiración
Arrêt aspiration
- 8 - Plancia di controllo
Tablero de control
Tableau de bord

**EFFICIENTE,
POTENTE, ROBUSTA**

*EFICIENTE,
POTENTE, ROBUSTA*

*EFFICACE,
PUISSANTE, ROBUSTE*



METRO 1102 N
6760 m²/h

METRO 1102 RN
7150 m²/h

METRO 1303 N
8450 m²/h

UOMO
80 m²/h



VELOCITÀ

Un selettore continuo permette di scegliere la velocità desiderata sia al lavoro che in trasferimento.

VELOCIDAD

Un selector continuo permite seleccionar la velocidad que se desea sea durante el trabajo que en el desplazamiento.

VITESSE

Un sélecteur continu permet de choisir la vitesse souhaitée, au travail ou en transfert.



GUIDA SICURA

METRO è molto veloce e per garantire la massima sicurezza in ogni circostanza, la velocità viene automaticamente ridotta nelle curve.

LA GUÍA SEGURA

METRO es muy veloz y permite una máxima seguridad en todo tipo de circunstancias, la velocidad se reduce automáticamente en las curvas.

CONDUITE EN TOUTE SÉCURITÉ

METRO est très rapide et afin de garantir une sécurité maximale en toutes circonstances, la vitesse est automatiquement réduite dans les virages.



TRAZIONE POSTERIORE

La trazione sulle ruote posteriori permette di superare forti pendenze anche su superfici bagnate.

TRACCIÓN TRASERA

La tracción sobre las ruedas traseras permite superar fuertes pendientes incluso sobre superficies mojadas.

TRACTION ARRIÈRE

La traction sur les roues arrière permet de monter des pentes très inclinées même sur des surfaces mouillées

METRO

METRO è una gamma di lavasciuga pavimenti per la pulizia di grandi superfici. Tre versioni disponibili, con pista di lavaggio da 1040 mm a 1300 mm con spazzole a disco od rulli. Offrono grande autonomia di lavoro, con serbatoio soluzione di 250 lt, di recupero di 280 lt e batterie 36V-480Ah. Grandi ruote ed una struttura robusta permettono di lavorare negli ambienti più difficili. Il gruppo spazzante (optional) permette di spazzare piccoli detriti e lavare in un solo passaggio.

METRO es una gama de fregadoras de pavimentos idónea para la limpieza de grandes superficies. hay tres versiones disponibles, con ancho de fregado de 1040 mm o de 1300 mm ambas ofrecen una gran autonomía de trabajo al estar dotadas de un tanque de 250 l para la solución, otro de 280 l para el agua de recuperación y baterías 36V-480Ah. Sus grandes ruedas y su robusta estructura permiten trabajar incluso en los ambientes más difíciles. Con la unidad barredora (opcional) es posible barrer pequeños detritos y lavar al mismo tiempo, en un solo paso.

METRO est une gamme d'autolaveuses pour le nettoyage des grandes surfaces. trois versions sont disponibles, avec largeur de lavage de 1040 mm et de 1300 mm elles assurent une grande autonomie de travail grâce au réservoir d'eau propre de 250 l, au réservoir d'eau sale de 280 l et aux batteries 36V-480Ah. Les grandes roues et la structure robuste permettent de travailler dans des conditions contraignantes. Le groupe de balayage (en option) permet de balayer des petits déchets et de laver le sol en un seul passage.



PARAURTI

I robustissimi rulli paraurti che scendono fino a 9 cm da terra, proteggono sia la macchina sia il basamento spazzole.

PARACHOQUES

Los robustos rodillos para golpes que descienden hasta unos 9 cm de la tierra, protegen tanto a la máquina que a la base de los cepillos.

PARE-CHOC

Le pare-chocs, composé d'un cylindre robuste, descend jusqu'à 9 cm du sol et protège machine et tête de brosses.



PRESSIONE SPAZZOLE

METRO ha un sistema elettronico di regolazione della pressione sulle spazzole per aggredire lo sporco tenace.

PRESIÓN DE LOS CEPILLOS

METRO posee un sistema electrónico de regulación de la presión sobre los cepillos para eliminar la suciedad más resistente.

PRESSION SUR LES BROSSES

METRO est dotée d'un système électronique de réglage de la pression sur les brosses pour attaquer les salissures tenaces.



BASAMENTO SPAZZOLE

La spazzola centrale della METRO 1303N scivola verso l'esterno per agevolare la sostituzione.

LA BASE DE CEPILLOS

El cepillo central del cabezal de la METRO 1303N, se desliza fácilmente hacia afuera, para agilizar su sustitución.

TETE DE BROSSES

La brosse centrale de la tête à trois brosses (METRO 1303N) glisse vers l'extérieur pour en faciliter le remplacement.



FORTE ASPIRAZIONE

Il motore a tre stadi assicura una potente aspirazione, è protetto da acqua, schiuma, detriti ed è facile da smontare.

FUERTE ASPIRACIÓN

El motor con tres estadios asegura una potente aspiración, es resistente al agua, a la espuma, a los desechos y es fácil de desmontar.

ASPIRATION PUISSANTE

Le moteur à trois étages assure une aspiration puissante, il est protégé contre l'eau, la mousse, les déchets et il est facile à démonter.



AQUA SAVER

È un sistema molto semplice per risparmiare acqua e detergente con possibilità di stop meccanico di sicurezza.

AQUA SAVER

Es un sistema muy simple para ahorrar agua con detergente con posibilidad de detención mecánica de seguridad.

AQUA SAVER

C'est un système très simple pour économiser l'eau avec possibilité d'arrêt mécanique de sécurité.



POSTO DI GUIDA

Il volante e il sedile sono regolabili per adattarsi alla statura e alle abitudini di ogni diverso operatore.

PUESTO DE CONDUCCIÓN

El volante y el asiento son regulables para adaptarse a la estatura y a las costumbres diversas de cada operador.

POSTE DE CONDUITE

Le volant et le siège sont réglables pour s'adapter à la stature et aux habitudes de chaque opérateur.

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



SISTEMA "AQUA SAVER"

SISTEMA "AQUA SAVER"
SYSTÈME « AQUA SAVER »

PIANTONE CON VOLANTE REGOLABILE

PIVOTE CON VOLANTE REGOLABILE
COLONNE DE DIRECTION AVEC VOLANT RÉGLABLE

MIGLIORE VISIBILITÀ IN FASE DI LAVORO

MEJOR VISIBILIDAD DURANTE LA FASE DE TRABAJO
MEILLEURE VISIBILITÉ EN PHASE DE TRAVAIL

RUOTA IN POLIUTERANO

RUEDA DE POLIURETANO
ROUE EN POLYURÉTHANE

NUOVO PARAURTI CON RULLI PROTEGGI BASAMENTO

NUEVO PARACHOQUES CON RODILLOS DE
PROTECCIÓN DE LA BASE
NOUVEAU PARE-CHOÛS CYLINDRIQUE
DE PROTECTION TÊTE DE BROSSES

RUOTA IN POLIUTERANO ALTA ADERENZA

RUEDA DE POLIURETANO CON ELEVADA ADHERENCIA
ROUE EN POLYURÉTHANE GRANDE ADHÉRENCE

BASAMENTO NELL'INTERPASSO DELLA MACCHINA

BASE EN EL INTERPASO DE LA MÁQUINA
TÊTE DE BROSSES DANS L'ENTRAXE DE LA MACHINE



OPTIONAL OPCIONAL OPTION



LANCIA DI LAVAGGIO E ASCIUGATURA

LANZA DE LAVADO Y SECADO
LANCE DE LAVAGE ET SÉCHAGE



APPARATO SPAZZANTE CON RULLO DA 865 mm.

APARATO CEPILLADOR CON
RODILLO DE 865 mm.
GROUPE DE BALAYAGE AVEC
BROSSE CYLINDRIQUE DE 865 mm.
METRO 1102N



LUCI DI LAVORO

LUCES DE TRABAJO
SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE

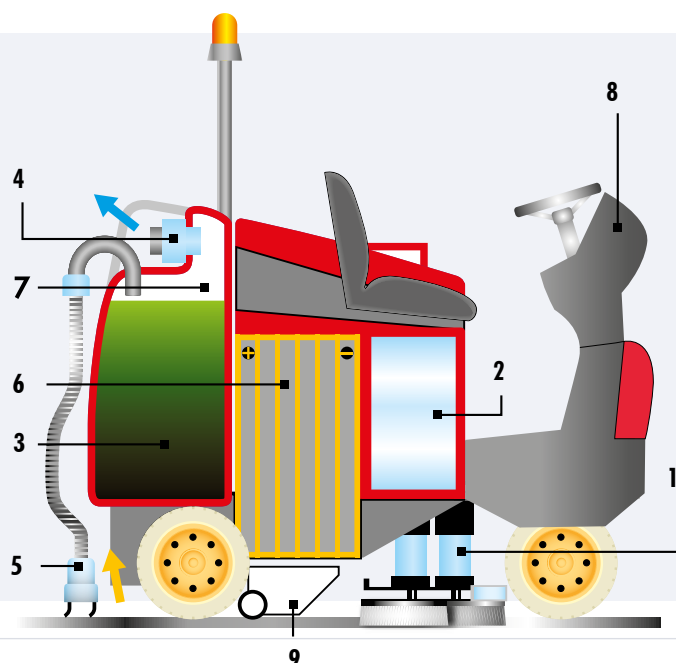


DOSATORE DETERGENTE ON BOARD

DOSIFICACIÓN DETERGENTE
A BORDO
DOSEUR DE DETERGENT
INCORPÔRE

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇAIS		1102N	1303N	1102RN
RESA ORARIA	RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA	RENDEMENT HORAIRE	m ² /h	6760	8450	7150
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	1040	1300	1300
NUMERO/ TIPO SPAZZOLE	NÚMERO/ TIPO DE CEPILLOS	NUMERO/ TYPE DE BROSSES		3 dischi disques discos	3 dischi disques discos	2 rulli rouleaux rodillos
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR SOLUTION	l	250	250	250
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR RÉCUPÉRATION	l	280	280	280
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	v	36	36	36
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE INSTALLÉE	w	4400	5000	4400
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	V-Ah (5h)	36-480	36-480	36-480
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Electronica posteriore Electronica posteriore Electrique postérieure	Electronica posteriore Electronica posteriore Electrique postérieure	Electronica posteriore Electronica posteriore Electrique postérieure
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1190x2060x1840	1400x2060x1840	1190x2060x1840
PESO	PESO	POIDS	Kg	1430	1470	1430
APPARATO SPAZZANTE (OPTIONAL)	APARATO BARREDERO (OPCIONAL)	GROUPE DE BALAYAGE (OPTION)		•		

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- | | |
|--------------------------|--|
| 1 - Basamento spazzole | Cabezal cepillos
Tête de brossege |
| 2 - Serbatoio soluzione | Depósito agua limpia
Réservoir eau propre |
| 3 - Serbatoio recupero | Depósito agua sucia
Réservoir eau sale |
| 4 - Motore aspirazione | Motor aspiración
Moteur aspiration |
| 5 - Tergipavimento | Boquilla de secado
Suceur |
| 6 - Batteria | Batería
Batterie |
| 7 - Stop aspirazione | Flotador cierre aspiración
Arrêt aspiration |
| 8 - Plancia di controllo | Tablero de control
Tableau de bord |
| 9 - Apparato spazzante | Aparato barredero
Groupe de balayage |

COMBIMATE

COMBIMATE
COMBIMATE

70

COMBO^{SA}





COMBO SA

RESA ORARIA
RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA RENDEMENT HORAIRE

**COMBINATA,
SPAZZA-LAVA-ASCIUGA**

*COMBINADA,
CEPILLA-LAVA-SECA*

*MACHINE COMBINÉE QUI
UNIT TROIS*

COMBO DSA
16550 m²/h

COMBO SSA
16550 m²/h

UOMO
80 m²/h



72

COMBO SA

COMBO SSA GPL* LPG GPL

*OPTIONAL OPCIONAL OPTION





COMBO SA

La combinata di ultima generazione COMBO nasce dalla filosofia RCM che da oltre 40 anni costruisce tutte le spazzatrici con posto operatore frontale e guida naturale, grazie alla ruota anteriore sterzante che assicura la massima visibilità, manovrabilità e sicurezza. Modalità COMBINATA (spazza-lava-asciuga): le due potenti spazzole a rullo controrotanti, comandate idraulicamente, spazzano, lavano contemporaneamente qualsiasi tipo di sporco, su qualsiasi tipo di pavimentazione. Il tergipavimento posteriore curvo raccoglie l'acqua sporca, lasciando la pavimentazione perfettamente SPAZZATA-LAVATA-ASCIUGATA. Modalità SPAZZANTE: spazza su pavimento asciutto con le due potenti spazzole controrotanti che raccolgono da terra qualsiasi tipo di detrito e lo convogliano nel contenitore posteriore.

La máquina combinada de última generación COMBO, nace de la filosofía de RCM, que desde hace más de 40 años, construyen todas las barredoras de operador, en la parte frontal de la máquina, de lógica conducción, con la dirección de tracción delantera, para asegurar la máxima visibilidad, maniobra y seguridad del operador. Modalidad Combinada (barre, friega y seca): los dos potentes cepillos contrarrotantes, dirigidos hidráulicamente, barre y friega al mismo tiempo cualquier tipo de suciedad, de cualquier pavimento. La boquilla posterior curvada recoge la solución, dejando el pavimento barrido, fregado y seco. Modalidad Barredora: barre el pavimento seco, los dos potentes cepillos contrarrotantes giratorios, recogen todo tipo de suciedad y la dirigen al contenedor posterior.

La machine combinée qui unit trois fonctions de dernière génération. COMBO est née à partir de la philosophie RCM qui depuis plus de quarante ans, construit toutes ses balayeuses avec un poste de pilotage frontal pour une conduite naturelle, grâce à la roue de direction antérieure afin de garantir une visibilité, une manœuvrabilité et une sécurité optimales. Modalité COMBINÉE (balayer, laver, sécher): les deux balais puissants à rouleau contre rotatifs à commande hydraulique, permettent de balayer et de laver simultanément tout type de saleté sur toute sorte de sol. Le suceur courbe qui se trouve à l'arrière ramasse l'eau sale en laissant le sol parfaitement BALAYÉ, LAVÉ, SÉCHÉ. Modalité BALAYAGE: permet de balayer des sols secs à l'aide des deux balais contre rotatifs puissants qui ramassent tout type de déchets au sol et qui les envoient dans le bac arrière.



PERFETTA VISIBILITÀ

La grande visibilità sull'area di lavoro permette facilità di guida, sicurezza e precisione di lavoro.

PERFECTA VISIBILIDAD

La gran visibilidad del área de trabajo permite manejarla con facilidad, seguridad y precisión en el trabajo.

VISIBILITÉ PARFAITE

Grâce à la grande visibilité de la zone de travail, elle est facile à conduire, d'une grande sécurité et très précise.

MINIMO SPAZIO DI INVERSIONE A "U" IN 3150 mm

Le dimensioni compatte assicurano la massima manovrabilità e la possibilità di lavorare anche in ambienti ingombri.

ESPACIO MÍNIMO PARA CAMBIO DE SENTIDO

Las dimensiones compactas aseguran la máxima maniobrabilidad y la posibilidad de trabajar en ambientes con muchas abstrucciones.

RAYON MINIMUM DE BRAQUAGE EN 3150 mm

Grâce à ses dimensions compactes, elle est particulièrement maniable et peut travailler dans des endroits encombrés.

MANUTENZIONE FACILE

Gli interventi di manutenzione sono veloci grazie al facile accesso a tutti i componenti.

FÁCIL MANTENIMIENTO

Las intervenciones de mantenimiento son rápidas gracias al fácil acceso a todos sus componentes.

FACILITÉ D'ENTRETIEN

Les interventions d'entretien sont rapides grâce à la facilité d'accès à tous les composants.



SOSTITUZIONE SPAZZOLE

Le grandi spazzole controrotanti (che spazzano e lavano contemporaneamente) si sostituiscono senza attrezzi.

SUSTITUCIÓN CEPILLO

El gran cepillo contrarrotante (que barre y frega al mismo tiempo) se puede sustituir sin herramientas.

REPLACEMENT DES BROSSES

Les grandes brosses contro-rotatives (qui balayent et lavent en même temps) se remplacent sans outils.



PARAURTI

Un robusto paraurti in acciaio con rulli angolari protegge il telaio e il tergipavimento.

PARACHOQUES

Un robusto parachoques en acero que protege el chasis y la boquilla de secado.

PARE-CHOC

Un pare-choc robuste en acier à roulettes angulaires protège le châssis et le suceur.



SOSTITUZIONE RAPIDA GOMME TERGIPAVIMENTO

Gli interventi di manutenzione sono veloci grazie al facile accesso a tutti i componenti.

SUSTITUCIÓN RÁPIDA DEL LABIO DE SECADO.

Simple y rápido con el sistema de cambio rápido de labios.

REPLACEMENT RAPIDE DES BAVETTES DU SUCEUR

Simple et rapide grâce au système de décrochage du pince-bavette

SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



74

COMBO SA

OPTIONAL OPCIONAL OPTION



CABINA
CABINA
CABINE



SISTEMA DI RICIRCOLO DELL'ACQUA
SYSTÈME DE RECIRCULATION
SISTEMA DE RECIRCULACION



SPAZZOLA LATERALE LAVANTE O SPAZZANTE
CEPILLO LATERAL LAVADO O BARRIDO
BROSSE LATERALE LAVAGE O BALAYAGE E



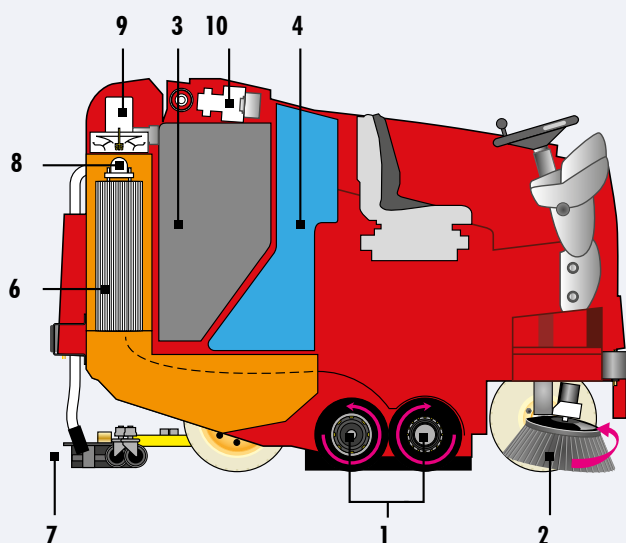
OMOLOGAZIONE STRADALE
KIT OMOLOGACION PARA CIRCULACION VIAL
KIT D'HOMOLOGITION ROUTIERE

SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇÉS		DSA	SSA
RESA ORARIA	RENDIMENTO DE LIMPIEZA POR HORA	RENDEMENT HORAIRE	m ² /h	16550	16550
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	1045	1045
LARGHEZZA DI PULIZIA CON SPAZZ. LATERALE	ANCHO DE FREGADO CON CEPILLO LATERAL	LARGEUR DE NETTOYAGE AVEC BALAI LATÉRAL	mm	1350	1350
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	1440	1440
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	265	265
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	280	280
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÒN	ALIMENTATION	v	12	12
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE INSTALLÉE	kW	25	39
TRAZIONE	TRACCIÒN	TRACTION		Idrostatica anteriore Hidroestática delantera Avant hydrostatique	Idrostatica anteriore Hidroestática delantera Avant hydrostatique
VELOCITA' DI LAVORO	VELOCIDAD EN TRABAJO	VELOCITÀ EN TRAVAIL	km/h	10	10
VELOCITA' DI TRASFERIMENTO	VELOCIDAD DE MARCHA	VITESSE DE TRANSFERT	km/h	12	12
PENDENZA MAX SUPERABILE	PENDIENTE SUPERABLE	PENTE SUPERABLE	%	16	16
CAPACITA' CONTENITORE RIFIUTI	CAPACIDAD CONTENEDOR BASURAS	CAPACITÉ BAC À DÉCHETS	l	180	180
SCARICO CONTENITORE	ALTURA DE DESCARGA	HAUTEUR DE VIDANGE	mm	Idraulico a 1560 mm Hidráulico de 1560 mm Hydraulique à 1560	Idraulico a 1560 mm Hidráulico de 1560 mm Hydraulique à 1560
SUPERFICIE FILTRANTE	SUPERFICIE DE FILTRACIÒN	SURFACE DE FILTRAGE	m ²	10	10
SCUOTIFILTRO	SACUDIDOR DE FILTROS	SECOUEUR		Elettrico Electric Électrique	Elettrico Electric Électrique
MOTORE ALIMENTAZIONE	MOTOR	MOTEUR		Kubota Diesel	Ford GPL
N° CILINDRI	CILINDROS	NR. CYLINDRES		4	4
RAFFREDDAMENTO	REFRIGERACIÒN	REFROIDISSEMENT		Acqua Agua Eau	Acqua Agua Eau

COMBO SA

75

SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT


- | | |
|---|---|
| 1 - Spazzole centrali controrotanti | Cepillo de rotacion contraria
Balais contrarotatifs |
| 2 - Spazzola laterale spazzante lavante | Cepillo lateral barredora o lavadora
Balai latéral autolaveuse o balayeuse |
| 3 - Serbatoio soluzione | Depósito agua limpia
Réservoir recuperation |
| 4 - Serbatoio recupero | Depósito agua sucia
Réservoir eau sale |
| 5 - Motore aspirazione doppio | Doble de admisión del motor
Bimoteur d'admission |
| 6 - Filtri polvere | Filtros polvo
Filtres à poussière |
| 7 - Tergipavimento | Boquilla de secado
Suceur |
| 8 - Scuotifiltro | Sacudidor de filtros
Secoueur |
| 9 - Doppia ventola aspirazione | Doble ventilador de aspiración
Double rotor d'aspiration |

OPTIONAL

OPCIONAL
OPTION

		BIT 391 CB	BIT 391 C	BYTE 461 CB	BYTE 461 C	GO 511 C	GO 531/531T 552/552T	MEGA I 531	MEGA I 552	MEGA I 512 R	MEGA I 611	MEGA I 722
SPAZZOLE CEPILLOS BROSSES	PPL	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
	PPL 0,3 MM	-	-	0	0	0	-	0	0	0	-	0
	DISCO TRASCINATORE DISCO DE ARRASTRE PLATEAU D'ENTRAÎNEMENT	0	0	0	0	0	0	0	0	-	0	0
	TYNEX	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PAD PAD PAD	BEIGE <i>BEIGE BEIGE</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	-	0	0
	ROSSO <i>ROJO ROUGE</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	-	0	0
	VERDE <i>VERDE VERT</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	-	0	0
	NERO <i>NEGRO NOIR</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	-	0	0
GOMME TERGIPAVIMENTO GOMAS BOQUILLA DE SECADO BAVETTES DE SUCEUR	GOMMA NATURALE GOMA NATURAL CAOUTCHOUC NATUREL	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
	POLIURETANO <i>POLIURETANO POLYURÉTHANE</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BATTERIE TUBOLARI BATERÍAS TUBULARES BATTERIES TUBULAIRES	6V-240AH(20H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	6V-270AH(20H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	4
	12V-110AH(20H)	-	-	2	-	-	2	-	-	-	-	-
	12V-157AH(20H)	-	-	-	-	-	2	2	2	2	2	-
BATTERIE AL GEL BATERÍAS DE GEL BATTERIES GEL	6V-200AH(20H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
	12V-28AH(20H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	12V-79AH(20H)	-	-	2	-	-	2	-	-	-	-	-
	12V-120AH(20H)	-	-	-	-	-	2	2	2	2	2	2
BATTERIA CORAZZATA BATERÍA ACORAZADA BATTERIE ÉTANCHE	24V-260AH(5H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	36V-320AH(5H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	36V-360AH(5H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	36V-465AH(5H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
BATTERIA CORAZZATA AL GEL BATERÍA ACORAZADA DE GEL BATTERIE ÉTANCHE GEL	24V-220AH(5H)	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-
	36V-280AH(5H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	36V-360AH(5H)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CARICA BATTERIA CARGADOR DE BATERÍA CHARGEUR DE BATTERIE	24V-9A ON BOARD	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-
	24V-12A	-	-	-	-	-	-	0	0	0	0	0
	24V-12A ON BOARD	-	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0
	24V-15A	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0
	24V-25A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	24V-25A ON BOARD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	36V-25A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	36V-40A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	36V-60A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

76

OPTIONAL

MEGA II 601	MEGA II 702 R	MEGA II 732	MEGA II 802	ELAN 612	ELAN 702 R	ELAN 732/802	DRIVE T 702	DRIVE T 802	JUMBO 952 T	JUMBO 862 RT	JUMBO 962 N	JUMBO 872 RN/ 1002 RN	METRO 1102 N	METRO 1303	METRO 1102 RN
S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
0	0	0	0	0	0	0	-	-	-	-	0	-	-	0	0
0	-	0	0	0	-	0	-	-	0	0	0	-	0	-	-
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	-	0	0	0	-	0	-	-	0	0	0	-	0	-	-
0	-	0	0	0	-	0	-	-	0	0	0	-	0	-	-
0	-	0	0	0	-	0	-	-	0	0	0	-	0	-	-
0	-	0	0	0	-	0	-	-	0	0	0	-	0	-	-
S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6	6	6	6	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6	6	6	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
1	1	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1	1	1	1	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
0	0	0	0	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
0	0	0	0	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	-	-
-	-	-	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	-	-

LEGENDA: S = STANDARD 0 = OPTIONAL NUMERO = QUANTITÀ NECESSARIA - = NON DISPONIBILE
LEYENDA: S = ESTÁNDAR 0 = OPCIONAL NUMERO = CANTIDAD NECESSARIA - = NO DISPONIBLE
LEGÈNDE: S = STANDARD 0 = OPTION NOMBRE = QUANTITE NECESSAIRE - = NON DISPONIBLE

NOTE

NOTE
NOTE

NOTE

NOTE
NOTE

**Le immagini delle macchine e degli accessori possono non rispondere alle versioni correnti.
Le caratteristiche tecniche, gli allestimenti base ed optional si ritengono corrette al momento della stampa del catalogo e possono variare senza preavviso**

*Las imágenes de las máquinas y de los accesorios pueden no corresponder a las versiones actuales
Las características técnicas, el equipamiento básico y el opcional se consideran correctos en el momento de la impresión del catálogo y pueden variar sin previo aviso.*

*Les images des machines et des accessoires peuvent ne pas correspondre aux versions actuelles.
Les caractéristiques techniques, l'équipement de base et les options se réfèrent à ce qui est prévu au moment de l'impression du catalogue ;
ils peuvent subir des variations sans aucun préavis.*



sweepers & scrubbers

RCM S.p.A.

SEDE

Via Tiraboschi, 4 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia
Tel. +39 059 515 311 - Fax +39 059 510 783 - www.rcm.it - info@rcm.it

STABILIMENTO DI PRODUZIONE/RICAMBI

Via Copernico, 47 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia
Tel. +39 059 740 5416 - Fax +39 059 573 242

FILIALE MILANO

Via Stephenson, 32 - 20019 Settimo Milanese - Milano - Italia
Tel. +39 02 335 103 53 - Fax +39 02 335 003 20

FILIALE TOSCANA

Via Ferraris, 28 - 50054 Fucecchio - Firenze - Italia
Tel. +39 335 87 67 007 - Fax +39 059 510 783

FILIALI SPAGNA

RCM Barredoras Industriales s.l. - www.rcm.eu - ventas@rcm.eu - recambios@rcm.eu

Barcelona Sede Central - Pol. Ind. Moli De Les Planes, C/Rec del Moli 33 - 08470 Sant Celoni - Barcelona
Tel +34 93 867 50 92 - Fax +34 93 867 36 65

Madrid Delegation Centro - Parque Empresarial La Garena II Calle Blas Cabrera C/1 - 28806 Alcala De Henares - Madrid
Tel +34 91 880 92 94 - Fax +34 91 883 77 35



Certificato No.
IT03/0925